

大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED
FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1957

Second class mail registration number 9000
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
陰天今天
度八度溫最高
度二度溫最低

中國民航擬今夏起 經營中加直接通航

【溫哥華廿五日訊】據溫哥華中國總領事館一名發言人稱，中華人民共和國官方航空公司中國民航，現正與加拿大當局商討，擬於今年夏季開始，經營來回溫哥華與多倫多之間之直接通航業務。

文化領事王家棟於星期二證實，民航局擬於七月開始，辦理每星期一之航空服務。

所使用之飛機為波音七三七型，航線將由北京、上海、溫哥華、多倫多。在多倫多停留一晚，然後於翌日由多倫多飛回溫哥華。

王領事說，此航線與上海與溫哥華間之直飛航線，此為目前唯一之直飛航線，中國之直飛航線，現正作出此項建議。

王領事又說，此航線之開辦，將使溫哥華與中國間之交通更為便利，並可節省不少時間。

王領事又說，此航線之開辦，將使溫哥華與中國間之交通更為便利，並可節省不少時間。

卑詩省三名省議員 涉嫌濫職受調查

【溫哥華廿五日訊】三名卑詩省省議員，因涉嫌濫職，現正受到省長溫德生的調查。

這三名省議員分別是：省議員金、省議員沙維治及省議員沙維治。他們涉嫌在處理省議員職務時，存在濫職行為。

省長溫德生表示，他將對這三名省議員進行調查，以確定他們是否違反了省議員的行為準則。

金、沙維治及沙維治均表示，他們對省長的調查感到驚訝，並表示他們將全力配合調查。

溫埠學校區下年度 經費短絀二千萬元

【溫哥華廿五日訊】溫埠學校區下年度經費短絀二千萬元，區內各學校將面臨嚴重的財政壓力。

溫埠學校區主席表示，由於省府削減撥款，學校區將面臨嚴重的財政赤字。他呼籲省府增加撥款，以支持學校區的運作。

溫埠學校區主席又說，由於經費短絀，學校區將不得不削減開支，這將對學校的教學質量產生不利影響。

旨在防止利益衝突 溫市會將訂新規則

【溫哥華廿五日訊】溫哥華市議會將訂定新規則，旨在防止利益衝突，確保市議員在處理公務時保持公正。

新規則將規定，市議員在處理公務時，必須披露其可能存在的利益衝突。如果市議員存在利益衝突，則必須回避。

溫哥華市議會主席表示，新規則的訂定，將有助於提高市議員的透明度和公正性，並確保市議員能夠為市民的利益而工作。

世界乒乓球賽 中國男女隊 雙雙奪冠

【溫哥華廿五日訊】在溫哥華舉行的世界乒乓球錦標賽中，中國男女隊均奪得冠軍，展現了強大的實力。

在男子單打決賽中，中國隊以四比二擊敗了對手的隊員，奪得冠軍。在女子單打決賽中，中國隊也以四比二擊敗了對手的隊員，奪得冠軍。

中國隊在團體賽中也表現出色，分別擊敗了對手的隊員，奪得團體冠軍。

香港居民移居加國 去年數額達一萬八千

【本報訊】加拿大是香港居民的一個移居目標。去年，共有超過一萬八千名香港居民移居加拿大。

加拿大移民部表示，去年移居加拿大的香港居民中，大部分是通過家庭團聚或技術移民的方式來到加拿大的。加拿大移民部又說，香港居民移居加拿大的數額在過去幾年中一直呈上升趨勢。

美國在加北部 試驗飛彈成功

【渥太華廿五日訊】美國在加拿大北部進行的一項飛彈試驗，已取得成功。

美國空軍表示，試驗中的飛彈在飛行過程中表現良好，並成功擊中了目標。美國空軍又說，這項試驗是為了測試飛彈的精度和威力，並為未來的軍事行動提供參考。

加拿大總理 將訪問中國

【北京廿五日訊】加拿大總理梅隆尼將於下月訪問中國，這是他自上任以來首次訪問中國。

梅隆尼在訪問期間，將與中國領導人舉行會談，並簽署一系列合作協議。梅隆尼又說，加拿大將繼續加強與中國的經貿往來，並推動兩國關係的發展。

吳學謙應邀 將訪歐七國

【北京廿五日訊】中國外交部發言人吳學謙將於下月訪問歐洲七國，包括英國、法國、德國、意大利、西班牙、葡萄牙和希臘。

吳學謙在訪問期間，將與各國官員舉行會談，並就中國與歐洲國家的經貿關係問題交換意見。吳學謙又說，中國將繼續加強與歐洲國家的經貿合作，並推動兩國關係的發展。



圖為溫埠飛彈於星期二降落地點後，士兵行前予以詳細檢查。

曾否批准售武伊朗 列根表示不能記憶

【華盛頓廿五日訊】美國總統列根在回答記者提問時，表示他不能記憶是否曾批准向伊朗出售武器。

列根表示，他當時的職責是確保美國的利益得到保護，並確保任何武器出售都是合法的。他沒有具體說明是否曾批准向伊朗出售武器。

業就期暑平青助協 作合省詩卑與邦聯

【溫哥華廿五日訊】卑詩省政府與聯邦政府達成協議，將共同資助一項為期八年的暑期就業計劃，旨在為青少年提供工作機會。

根據協議，聯邦政府將撥款一千九百萬元，卑詩省政府將撥款一千一百萬元，用於資助這項計劃。這項計劃將為青少年提供暑期工作機會，並有助於提高他們的就業技能。

表示不滿美國售武伊朗 埃總統與約旦王 均拒絕應邀訪美

【華盛頓廿五日訊】美國政府表示，埃塞俄比亞總統和約旦國王均拒絕了美國政府邀請他們訪問美國的邀請，這被視為對美國向伊朗出售武器表示不滿。

美國政府表示，埃塞俄比亞總統和約旦國王拒絕訪問美國，是因為他們對美國向伊朗出售武器的行為感到不滿。美國政府又說，他們將繼續與這兩位領導人進行溝通，並尋求解決問題的方法。

疑兇不宜受審 被扣精神病院 溫埠廿六日訊

【溫哥華廿六日訊】一名涉嫌謀殺案的男子，因患有精神病，目前被關押在精神病院，並被禁止接受審判。

警方表示，這名男子在案發時精神状态異常，並有暴力行為。目前，他正在接受治療，並被關押在精神病院。警方又說，他們將繼續調查此案，並尋求其他線索。

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告、鏡架裝裱
寫字服務、金石篆刻
送禮字畫、藝術圖書
書畫用品總匯批發

PH: 254-2218

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

14日定期錄影四次，無線接收
七個不同系統，前兩入等，105台
轉台器 大特價\$399.00

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

星晨旅遊 MorningStar

溫哥華分公司

地址：溫哥華維多利亞街2735號(夾十二街)舖後有停車場
電話：877-1366

日本-東京、日光六日團\$1538.
東京、富士山七日團\$1638.
暢遊東京、迪士尼樂園、明治神宮、淺草、東照宮、中禪寺湖、華嚴瀑布、箱根、大涌谷、橫濱、音止瀑布、田崎珍珠場。
江南-北京十三日貴賓回港團\$1988.

以上各團包來回香港一年期機票，住宿一流酒店，豐富膳食，專業導遊，領隊，行程節目精心策劃。
專為個別僑團、學生團體安排前往各地旅行團。歡迎查詢。代售世界各地特價機票、酒店、奉送旅行安全保險。

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

2044 TURNER ST.
VANCOUVER, B.C.

TEL: 251-1616 服務從速
中文: 254-1033 務照優

※※※※※
修理：大小凍房
裝置設計：空氣調節
各式凍櫃、制雪機
暖氣、熱水爐、爐頭雪櫃

榮氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

※※※※※
免費估價
※取價從廉

24小時服務

修理：
裝置設計：空氣調節
乾洗機、爐頭雪櫃、大小凍房、凍櫃、制雪機、空氣調節、家庭電器。

V形無反領的外套或西裝襖是現今潮流的寵兒之一，簡潔的綫條更能突出女士衣飾配襯就更需花心思戴一條頸鍊，又或者都同樣顯特色。

砂鍋是陶製品，較好的保持食品的香味，但若使用方不當，便容易裂壞。因此，使用砂鍋時須注意以下幾點：

把砂鍋置於火上，先用文火，再用旺火。
三、從火上端下砂鍋時，要放在乾燥的木板或草墊上，切勿放在瓷磚或冰冷的地方。

四、勿用砂鍋煎

物。

□海

杯非圓形

世上沒有條文規定杯一定是圓的，

世上沒有條文，
定杯一定是圓的。

很困難？有辦法，可以先在綫頭噴上小小噴髮膠之類的東西，今綫頭變得硬直，便可以輕易的紮着綫穿過針孔。

客門

西班牙學生要求
不考試直升大學，
異父麻一當聖誕

士曰：「乜女人
俾女人都有咩？
甲女士答：「潮
異父麻一當聖誕

采了
口

示威遊行轟轟烈烈方興未艾。這種要求，在亞洲人聽來頗荒謬。大學如天堂，是「窄門」，人進得豈不是「趕人」？

路過水果攤，見牌上寫著「蛇」

感觸

叮寄囉！

□珍

枚頭肉（切粒）八安士，冬菇（浸洗
剝碎）三粒，鷄清湯一罐，海鮮醬二
六隻，蒜蓉一湯匙，芫茜（剝碎）一
茶匙。

如果這樣的制度成立，則必須把這中學「畢業」這一前費了十倍，再二、三十年，社會又貴十倍，以學不能讀畢的學生

「不停地說
人節，女士
花在手，好
」於是，無
者也得自掏

：「情
如無一
療！
人送花
腰包買
街上面

的比以前好了
實雖懷舊，但
想回到二十多
的社會生活。

□果

行到尾，買張最鬼馬嘅寄俾女朋友。

幾十位
情人
乙女

大北運平四 元六千

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor creases and discoloration. The left edge of the page is bound, showing the stitching or glue of the book's binding. The overall color is a warm, light brown or tan.

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

張

鍋貼

肉片、用它，可以配各種不同的菜餚。

廚話

菜式，少不了的原料是肥豬。

鍋貼店

窮，還搬去去嫁女，是必家的。雙廟中有仔、打架、毀壞公物，一個「權威人士」是和進動，給家庭帶來好事，「權威父母都做恥辱和無窮的煩惱。『好人』。

督家小孩幾時都

肉片。用它，可以配各種不同的主料和輔料，雞、鴨、魚、肉均可。

用作鍋貼的肥豬肉，可先放入滾水中煮熟，批切成大小、厚薄一樣的片，用時將靠近

話 料是肥豬 不了的原

取 鹿筋必備用。

另買大黃魚幾兩（看人數而定），洗淨後，批成一寸長，八分寬，一分厚，用黃酒、細鹽、胡椒粉拌勻醃漬。此外，可用蝦米或瘦豬肉作餡料，餡料加黃酒、鹽和麻油，然後把肉拌勻，擔成把心做成肉丸。

第二步，將肉丸給分塊放在攤平的肥豬肉片上，在肉丸上覆蓋另一塊魚片，用手輕輕壓平，使肉丸、肉餡、肥肉片三者大小一樣。再將蛋清調加黃酒粉和水的漿料，塗在魚片上。

旺火起油鍋，可放一大勺油，燒到五成熱，將魚肉片逐逐一一放入，肥肉一面鋪在鍋底，煎時要不斷晃動鍋子。中途在四圍加些油，煎到金黃，將油抽出，加入少量黃酒和香油，輕輕翻動兩下，更上可。

子青

子不但在超級市場偷

師，徐大

是一位教到晚上除了工作還是工作，日子總是艱難的。

鄉 餘歲的，
妻風，
真擔任
實相活

小兒出
非舞女

母親
親

一個晚上，姊夫跟我說她吃
把嘴人也帶去。我跟她說我
國家的政局和人民的命運。他說
得很多，絮絮的談到自己的身世。
她跟我說：如果他不來港了，
她的子女就沒有機會受教育，
而教育是改善生活質素的不途徑。
我不禁感嘆道：貧不是罪過，
但是它足以摧殘般的人生。

若愚 若非這不得已
，誰願意隻身飄
零，到一個陌生

車喘着，
跟她談下去。一讓牠休息過飯
，替我帶開妹妹，別讓她老纏着
我。」

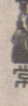
這個時候，大姊不說我不要
跟她談下去。一讓牠休息過飯
，替我帶開妹妹，別讓她老纏着
我。」

我這個保持純誠，對大姊而
言，這只係有人有我的身分，對
我，她却是一個來自異地的朋友，
我樂意跟她說話，排解一下寂
寞，也許，有一天我飄零異地，
也會得渴望交到朋友，人的際遇
很難說哩！

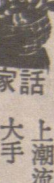
阿怡

大件頭，體積越大，越見起上潮流，於是，人人想出妙法，重量，有人想出炒一個，把大毛巾塞入袋內，所有，可把袋子脹開，很，是便當。——這真是袋物——古語只放進手袋裏，實在方便得很。

水獺很狗了。



常家話



大



新款開叉法

今年夏季，款式仍然相當流行，款式仍舊貼身，不過，並非全部都要貼身。就如圖中這件衣相，妙就妙在胸前那V領的新式扣後及裙前面的新款開叉。這新款新裝闊為一百零五磅。認為不值嗎？那麼請你拿比較，我自己剪裁吧！

○丹

EXPIRES THIS MONTH

中國遊

\$3199

全程21天 (雙人房)

……不到長城非好漢……

香港②廣州②桂林②杭州②上海②蘇州②無錫①南京②北京④廣州①

出發日期：八七年4月5日、4月26日、5月31日、7月5日、8月2日、9月13日、10月11日、11月8日

三峽遊 \$3399 (雙人房)

全程22天
兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山

香港②廣州②石林①昆明①西安②成都②大足②重慶②三峽③武漢①廣州①

出發日期：八七年5月24日、9月6日

- 保證有專人領隊由新嘉坡同出發沿途照料至旅遊完畢為止。
- 全期一連酒店：香港、直落、廣州、中國、南京、金陵、北京、香山。
- 每日包三餐膳食。
- 在香港部份亦包旅遊節目。
- 出發前有晚餐聚會講解。
- 代辦手續並代申請旅遊完畢後之延期停留。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回程。

DOUBLE YAU

主理 丘錦琛先生
(MR. FRED YAU)

環球旅行社

WANKOW TOUR & TRAVEL

258 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
溫哥華片打東街258號 電話 684-2341
6340 RD. 3 RD. RICHMOND, B.C. CANADA
列治文華三路6340號 電話 278-4401

人客相繼，就開上門，她在房內做些什麼事知道，廳裏來了，十五九，對方一定服了安眠藥。那老婦不知如何的，何況，分枝又是日里，要明天安房的時刻，才可以有她份。

如果這天房的目錄，明天才知道，那就太遲了。陳香進去，女房客終於在床上。

「二十四、二十五、二十六都不能請假，我們二十三日會見面，我也可以選擇假期。你有節目嗎？」

「沒有。」王大說：「我們先決定這個日子，這個日子問題，你以前還是很少，並非不量，依舊要你貼補。」

「(一〇)」

二名詩改爲狀元，王良殿爲榜眼。又如明英宗正統四年（一四三九年）己未科殿試，狀元原係張，但後來發現張和眼有毛病，便把他降格，點施易爲狀元。由於點狀元既看才也看貌，所以傳說往往把狀元形容的人。（周默、新七四一〇）

種色素沉着性病病，女性特別多見。除這種色素沉着外，對於消見分泌障礙，如經、月經不調，或者是卵巢、子宮病變，均可應用者。這種皮膚病的，因此，亦可發生色素沉着，新七四一〇。）

關有注

影視

希，日生月下華遠任
。漢士將導

任達華 心情輕鬆

任達華心情輕鬆

任達華連賽兩個月，會是他最鬆懈的時期。但因為時間不配合，故為這些時候他的影一場大戲，地點是有名的廣西女子足球隊。他說下午九點是她的生日，教職員如能贏來則他一份大禮物，看來，華仔這份禮物不容易得哩。

打去本週日後，華仔已本週生日，順便買大禮物。他說本日約

好鄰裕玲一同前往，但因時間不配合，故哪裏會先一步，然後一起匯合，由哪兒作他的購物相！

另外，在三月底他才會去泰國工作呢。

因當地安排了電視台，無線安排了一荷》劇中多位藝員往表演，華仔也是成員之一，同行還有梁朝偉、鄧萃雯、黎美嫻、鄭雪等。

女捕快》，劇中講述她與區耀龍鬧出一對小情侶。日前拍《分手難分》，方國珊說製錦線果自教徒弟哭不出，但區耀龍仍感動得留下男兒淚。

她說，自己很喜歡談說愛的經驗，因而演不出。問她區耀龍鬧熱路，會否假戲真做呢？方國珊答以對，只說與區很熟。

早前魯振順曾發表的宣言，謂要追



石的「憎人乞」上募銀
。懇誠厚忠却下募銀，堅

，兩夫妻一齊拍戲，可會出現偏私和

人的為人，不但不好，而且是一個忠厚誠懇

肥肥加拿大安胎健康好

秋仔甚興奮晚晚通電話

秋仔甚與奮晚晚通電話

肥姐越趨傳揚，據好萊塢掃描器告稱，她雖亦算正當，阿蘭並已替她改了一個英文片名為「LOVE C.B.I.」，意即快樂。肥姐現在加拿大家中靜居。

昨日秋仔談到太太腹中塊肉，其為眉飛色舞，他透露最近聽到大家都有通長途電話，了解阿媽懷孕情況，並且慰問太太水腫情形。

雖然秋仔已有一社心，日前與武打戲女一馬打戰時，

有很多影迷也關心阿肥的生理大門題，走到電影院大門頭，頻頻問秋仔是否喜歡女，又笑答沒有，他一改著名好友開心，但尚未為未來B B取名。

可能秋仔興奮過度，日前與武打戲女一馬打戰時，

李琳琳片中演一角
美大衛片場沒公婆

新的新片在超片中拍的是芳芳的母親，芳芳已經一面拍一面配音，不想把返澳洲來拍。

李琳琳片中有公婆

李琳琳片中演一角
美大衛片場沒公婆

新的新片在超片中拍的是芳芳的母親，芳芳已經一面拍一面配音，不想把返澳洲來拍。

李琳琳片中有公婆

關之琳最近拍《A計劃
續集中一場舞會戲，戲
服是一襲宮廷連身裙禮服

好奉獻，首次穿宮廷衫，感應自己是「辛苦」兩字，原來那件宮廷衫腰圍數字才廿一寸，她本週却是廿四、五吋腰圍，每次穿在

身上，事前就要做緊腰了，非常難頂，不過她認為最難的是穿丁這類細腰裙，連吃東西也不敢，生怕胃部因擠了食物而發大，從而造成嚴重的知識。她說，最難的是連自己的朋友也不知多熱情，不時帶蛋糕、糖水來探望，而她只能輕嘆淺

咽，害怕她口水飛濺。

COMMITTED TO EXCELLENCE

CARTER
MOTOR CARS

44 W. BROADWAY, VANCOUVER.

PHONE: 875—9272

買賣各款新舊汽車
歡迎參觀試駛選購
僑胞惠顧特價優待



ROBERT CHAN
SALES REPRESENTATIVE

陳重賢

 高華昌人像攝影公司
Raymond Kuo
Photography Inc. **879-4330**
U19 Broadway Plaza 601 West Broadway
Vancouver, B.C. V5Z 4C2

沙龍專業藝術人像相
室內室外、社團紀念、
結婚喜慶、特約外影

並擴充一小時沖曬服務
可沖晒 110, 135, 120
品質保證最好，價錢相宜。

余景輝會計師
填報入息稅
會計，核數，稅務，商業，
產業管理及諮詢。
地址：雲司華片打東街二百
號二〇三至（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午
五時半 星期六十二時至四時
電話：6691 4006

能知過去未來。一生人財福壽占卦五十元。口談
算命二十元。錄音算三十元。外埠郵寄算命
三十一元。結婚擇日。移居入伙。解癸離禍招禍
。招魂。解除災難。祝星求運。七天候教。在
住宅467 PRIOR ST. JACKSON ST.
電話：一五二〇。二八六六。

金寶貝
一小時沖印

為你保留好時光
專業保證：
沖晒服務絕對令你滿意
新春新年大特價

凡沖晒菲林
送5" X 7"一張
多晒一套

24張 只收一元
36張 只收二元

溫哥華
唐人街
ROVA SCOTIA BANK 隔隣

433 COLUMBIA ST.
Van. B. C.

電話：688-8148

(國泰用戶，另有特價優待)

謀生 老邁
病痛 死亡

這些事你想又想不通，避又避不開，你願意與我們交朋友以分担重担嗎？

請電：八七六一
三六六四
或來函：

P.O. BOX 2041
VANCOUVER B.C.
V6B 3R6

加拿大培靈輔導協會

剪草倒樹
修樹、
清理垃圾
2513089劉

花園服務
剪草修樹整草堂
鋪石仔鋪樹皮碎
鋸樹象油漆木工
晚六時後電馮氏
872-0530

打風濕
授白鶴內外功拳
喘、鼻敏感、胃。
節諸傷痛 免費洽
49號
— 8720

 **炳記** HEATING PLUMBER GAS
Sales and Service
1976 427 Salisbury DR. Van. ☎ 254-4935
一流裝備
安裝樓房水喉 潔具 • 渠務 • 煤氣 • 消防喉。
接駁政府地下水管 • 修理屋頂 • 土庫 • 漏水
• 電動通渠 • SEWER SEPARATION; SUMP TO CITY SEWER;

花園管理
剪草 鋪草 修建 一切 綠化 各類
倒樹 栽花 圍籬 玻璃 庭園 花木
電話：253•2841 阮生

四海裝修
專接油漆工程
669·0597

亞超建築公司
 J. CHIU CONSTRUCTION
 TEL: 327-2588
 承建新屋
 裝修油漆
 設計圖則
 土庫間格
 水電工程
 圍牆磚花
 免費估價

電話：八七
 二六六
 3772 MAI
 VANCOUVE

志里冷氣
 專科大小商
 工程·設計
 忠誠為需泡

防盜
 保護家人財物安全
 商業住宅防盜裝置

- WARNING -
 ALARM


嘉禾大戲院
 Golden Harvest Theatre
 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888

3683 E. Hastings, Vancouver, B.C.
Suite 18, Hastings Plaza.
(604)291-9861 • 291-2960

宏海
裝修
建築

專門設計 新建改建 (24小時)
新屋 · 商店 · 工廠 · 柏文
餐館 · 商場

(代客劃圖入則) 裝修改建 歷史悠久
大小工程 免費估價

。一〇三九
。二九〇五
STREET
B.C.


 Bonded • Licenced • Insured
MAPLE ELECTRONICS LTD.
 何光宗 325-9120 680-7234

同場加映

神勇
雙響炮續集

元彪
盧冠庭
陸小芬主演

她一直是妓女，只是不像

海上花

楊凡編
沈從文的故事
胡金銓導演

最淒涼的愛情
最溫暖的釋懷

她 + 張艾嘉
二十世紀最偉大的女性
張艾嘉之藝術

他 + 鶴見辰吾
日本電影的領袖
日本電影的巨擘
日本電影第一人

她 + 姚瑋
她 + 日本電影的領袖
她 + 日本電影的巨擘
她 + 日本電影第一人

胡金銓導演 楊凡編劇 沈從文故事



龍城戲院

1660 EAST BROADWAY, Telephone 872-7171

最佳服務
最高享受

新時代電影發行

夜之女

唔值廣告
都值口碑

如好
講
話



鬼咁有緣

關禮傑 * 楊雪儀 * 馮淬帆
玄智慧 * 李國麟 * 張美娜

冷
活
動
座
位
氣
開
放

早晚午夜場 2月27
星期五晚特別優先
推出香港同期

李修賢 周潤發
(虎哥) (高秋)

龍虎風雲

孫越
(江叔)

星期六 (26日) 開
預售座位

CINEMA CINEMA CINEMA CINEMA CINEMA CINEMA

Haida Theatre

3215 KINGSWAY • 435-2333

熱一熟1

成人電影

性感 ● 香艷

● 新潮 ● 刺激 ●

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映

粵語、國語電影全部頂受有觸性感的電影
ROMANTIC COMPLETES CHARMED MEN SEA
最後演出時：花言巧語 夢覺明財常友
夫婦九元 老人三

VIDEO CASSETTES ON SALE

SMALL TOWN GIRLS
IMDECENT EXPOSURE

THE LITTLE GEMMA IS FASCINATING
THE LITTLE GEMMA IS FASCINATING
THE LITTLE GEMMA IS FASCINATING

溫哥華梁淑華民族舞蹈團
附屬舞蹈學校招生

山前國內專業舞蹈演員。香港電影、
電視界著名舞蹈編導。教師：
梁淑華女士。中國民族舞蹈專家
親自教授 純正中國古典舞。民間
舞。民族舞及現代中國舞。

幼兒班 5 歲開始 兒童班
青少年班 成人班
演員班。(成人演員。兒童演員)

兒童班每月收費 34 元
時間：一。二。三。四。日。
校址：1090 W 7 街。近屋街。
電話 0604 261.5918 / 734.2656

蓉及大蝦一隻，澆上生抽，蒜泥，調味斯高辣椒汁及黑醋少許即成。



影與視

夏
出
演
戲

醉
酒

梁
蘭
思
重
出
拍
戲

S WELDING LTD.

福燒鋁

場) 324-1020

家) 325-8922

A cartoon illustration of a person with a lightbulb head, wearing a dark suit, holding a welding torch and welding a metal cage. The cage has a dollar sign inside it.

當年性
梁蘭思，自退出
後，從事地產及
生意，已很少演
視，不過她曾允
「亞視」古裝劇
《鳳凰》，擔戲甚
也表示「三、三

女星
影團
修
出
演
金
重
兩
情
相
愛
結
婚
拍
戲
拍
過
劇
苦
苦
談
到
她
現
時
仍
是
「
小
姑
獨
處
」
她
帶
男
朋
友
就
很
多
但
沒
有
結
婚
打
算
她
謂
若
兩
情
相
愛
毋
須
一
定
結
婚
同
居
也
可
以
。

[illegible]

業就不愁寂寞矣！
不過，她強調可
能現今尚未找到「最
愛」，才有這種辦法
，可能將來會改變主
意也未定。

對愛情，她自言
仍嚮往浪漫，雖然以
前剛在浪漫，縱然以

es Agencies Ltd.
and Real Estate
St., 684-1377

代理
汽車保險、房屋樓
宇商業等各項執梳
公平妥當

與趣起
金雨
看綠
忍不住
手開笑
說阿蘭
，雙腿也腫了。
婚時氣氣，好像什麼樣都經
對白，但阿蘭仍仍淚
《重圓》後便在台灣休息
古留在台灣發展未決定
和台灣，哪邊適合他呢留
只以不認真
，不是不認真。
王敏明說，
《蔡仙佛》，孟
前王說正拍
呢，王敏明正拍

港姐拜別K1一百

王敏明拍落水戲

跌入水中，暫未有他的戲，而一切工
常，沒有太大的影響。王敏明又說希
拍一部時裝劇出街，近期她常拍劇
，外界認為她已沒有拍劇集。
她於日前拍一場下水戲，雖然有
，但也很凍，差點凍傷風。

說之人
 她也是
 有話直
 說
 她以往是性感女
 星，如今有人找她
 拍「寫真集」呢？
 她謙稱已沒有知
 名度，故此無人問
 津，但假如是拍得
 有美感她不介意，並
 認為時代性思想應開
 放一點，別人拍得
 她一樣可以。

太平洋旅行社
片打東街七十一號
T. P. Y. Travel Service
71 Pender Street East
Vancouver B. C.
V6A 1S9
PHONE: 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines
歡迎光臨詢問
代理各大航空公司，船
公司，火車客票，代訂
各地旅館，快捷妥當。



恒昌海味食品公司

HANG CHEONG COMPANY

—— 專 營 ——

海味 | 藥材 | 鮮菓 | 蔬菜

龍馬精神

萬事勝意

敬祝各位僑胞

推出大量應節佳品
歡迎光臨選購

平過大減價

歲晚酬賓
特價傾銷

溫哥華片打東街一五九號

TEL: (604)-687-3909

金利源
GIM LEE YUEN LTD.
75 E. Pandor St. Van B.C. V6A 1S9
Tel:  685-9743

參茸藥材雜貨發行
男子女子
盜器藤器手藝
男庄拖鞋功夫鞋
女庄拖鞋功夫鞋

經銷

談横縦

據報道，共國經濟工作會議，在今年元月下旬召開，全國經濟工作會議，研究今年的城市經濟體制改革。會議認為，搞活大中型企業，是今年經濟改革的首要任務。會議決定所有國營工業企業全面推行經營承包責任制，其形式主要有二：

一、國營大中型工業企業試行廠長任期目標承包責任制。廠長的任期一般是三年至五年，任期內的目標，包括產量、質量、利潤、技術改造、新產品開發、企業管理、工人的培訓和福利等。

事實上，企業體制改革中有一個「領導權」和「所有制」的問題，是不容易劃清界限保真的。一是，將企業一黨委領導下的廠長負責制，改為「廠長負實制」，就牽涉到改革黨的領導權問題。有關條例規定，這個改革是解決「黨政分工」的問題，雖然使廠長思想於核心地位，但黨委仍然負責堅持「四項原則」。在當前反自由化活動中強調堅持「四項基本原則」，突出一黨的領導」，廠長的權力將受到考驗。

其二是，企業推行承包制、租賃制和股

業企業，逐步實行租賃、承包經營等形式。承包、租賃經營者，可以是個人，也可以是集體，但企業社會主義的性質並不改變。這種租賃制，事實上已在幾個城市試行，現在則正式肯定下來，全國推行。

除了上述兩種形式之外，大陸第一家省市還將繼續試行股份制。例如上海市第一家電子股份公司於最近成立，名為「上海真空電子器件股份有限公司」，由上海燈泡廠、上海電子管廠等五家國營工業企業組成，公司

份制，將牽涉到「所有制」的問題，即經改革後的企業，是仍然屬於「國家所有制」或「全民所有制」，還是變為「私人所有制」或「集體所有制」？後者是不是「一姓資本主義道路」？這是有所爭論的。

據中共官方解釋說，企業體制改革，國營企業的國家所有制性質不會改變，只是把所有權與經營權分開而已。根據這個原則，便可保持在「社會主義經濟性質」（指生產資料公有制）的前提下，給企業注入新的活力。比如，實行長期承包制，具體的經

單位總額為億元（人民幣），由國家、個人和個人三部份股份組成，國家股份佔總額的百分之七十。據說，企業股份制試點，今後還將在幾個國營大企業中進行。由此看來，胡耀邦的落台和反自由化活動，並沒有阻延大陸的經濟體制改革。主要原因是，主持經濟改革的趙紫陽，不但沒有動搖，而且更有權力。他以代理總書記兼國務院總理的雙重身份在「全國經濟工作會議」上指出：「反對資產階級自由化，一定要繼續貫徹執行改革開放、搞活方針計統

營權，像生產規劃、投資方向、技術改造、工資、勞力安排等等，政府都可以下放給企業，避免管得過死，讓企業領導把生產經營搞好。其他人如租賃制、股份制，經營權雖然出讓給私人或股東，但生產資料所有權仍屬於國家（即國家所有），不能與資本主義國家的私有制混為一談。

但下級幹部執行起來往往「變形」。不少幹部照搬歷次「政治運動」的經驗，已經形成一套做法：土面有什變動風吹草動，下面

「起來，繼續堅持以現代化爲中心，集中力量發展社會生產力。爲此，必須堅持現行政策不變，即進行全面改革的方針不變，對外實行開放的政策不變，農村和城市的各項經濟政策不變，尊重知識、尊重人才、重視知識分子作用，方針不變。」

觀察家認爲，前幾年的經濟改革已經給

便自動收緊政策，層層加碼，「寧左勿右」這個現象如不克服，是難以繼續貫徹開放與改革的政策的。趙紫陽春節講話明確定反自由化的範圍，即反自由化不要聯繫經濟領域，並強調「防止以『左』批右」。這很有必要，如果「不能阻止以『左』批右，經濟改革將會功虧一簣。

疾病也有了不同程度的好轉

經臨床試驗證明，爬行

醫學家們研究發現，回復嬰兒時代手足並用的爬行動運動，可以增強身體健康，對增強有幫助，尤其是對益壽延年以及某些老人走動人癱瘓。

直立行走對人的進化與發展，曾起過重要的作用。近幾年來，易發生各種腰腿疾病，勞損和各種腰腿疾病造成，使老人體弱多病，體力加強；能使上肢得到鍛煉，臂力加強；有助於腿部血液返回心臟，防止下肢靜脈血張與回心痔瘡；使身體重量分散，減輕脊椎和腰肌的負荷，防止腰肌勞損和脊椎患疾；爬行動時心臟與身體其他部位的高度大致平衡，有利於血液循環暢通，防止動脈硬化和冠心病；對老年人則可以起到

但是，直立行為對身體也帶來一些不良的影響。比如心臟以上的部位的位置變高，心臟便要花更大的壓力才可以使血液進入腦部；心臟以下部位的位置變低了，手和腳及腹部器官的靜脈血，就較難回流至心肺，使腿門的血液循環欠佳，容易形成痔瘡等疾病；直立致使腰部肌肉負荷加重，容易導致腰肌勞損。

四、爬行的優點

觀察和研究發現，這些動物用四條行走的動物進行仔細觀察和行走的動物，這些動物很少患動脈硬化、痔瘡和下肢靜脈曲張，於是曾把一些行動運動治療，於是曾把一些六十歲以上的病患者集中在一個寬敞的大廳裏，讓他們每天在地上爬行兩次，每次二十至三十分鐘。這些病人堅持了一段時間訓練後，健康狀況有了明顯改善，所患

增強新陳代謝，延緩衰老的作用。

據指出，採用「爬行療法」時，應循序漸進，爬行距離由短到長，速度由慢到快，並需要選擇適當的時間，不要在飯前或飯後進行，以免影響消化。患有腦血管硬化和高血壓等心血管疾病的病人，則不宜採用「爬行療法」。

醫學品小

近年來，醫學家們研究發現，回復更克時代的手足運動的爬行動物，對增強身體素質很有幫助。壽延年以及頭有療效。

對人類的進化中重要的作用

勞損和各種腰酸腿痛、坐骨神經痛、肩周炎等症，卡拉斯博士創造了一種「貓爬」的治療方法。一爬行動物，便由此發展而來，並在治療腰肌勞損和脊椎側彎方面，取得了顯著的效果。

據巴西著名老年病學專家約奧·巴蒂斯塔博士對人體有益處：

使老人體魄有鍛鍊，臂力加強；有助於腿部血液回流心臟，防止下肢靜脈曲張及紅腫；使身體重量分散，減輕脊椎和腰肌的負荷，防止腰肌勞損和脊椎側彎；爬行動時心臟與身體其他部位的高度大致平衡，有利於血液循環暢通，防止動脈硬化和冠心病；對老年人則可以起到

的影嚮。比如行走時身體的動作。此種動作的位置要更高，花更大的心力去進入腦部；此位置變低了，器官的靜脈血入心肺，使虹紅直立，容易使直立，容易使加重，容

用四條行走的動物進行仔細觀察和研究發現，這些動物很少患動脈硬化、痔瘡和下肢靜脈曲張，於是提倡以爬行動物來治病。他曾把一些六歲以上的病患者集中在一個寬大的廳裏，讓他們每天在地上爬行兩次，每次二十至三十分鐘。這些病人堅持一段時間鍛煉後，健康狀況有了明顯改善，所患

增強新陳代謝，延緩衰老的作用。

據指出，採用「爬行動療法」時，應循序漸進，行動距離由短到長，速度由慢到快，並需選擇適當的時間，不要在飯前或飯後進行，以免影響消化。患有腦血管硬化和高血壓等心血管疾病的病人，則不宜採用「爬行動療法」。

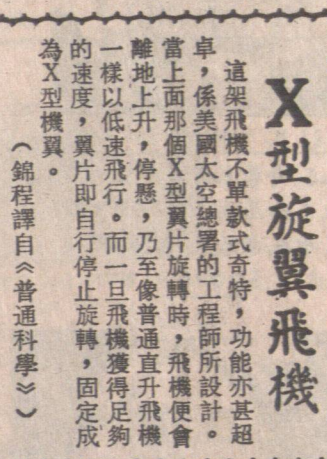
地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

彭雄

三十年前，出版界前輩張謇曾從北京來到上海，有人問他如何掌握言情小說感情色彩說的界限。張是在「色情」上用力，到底是「後者」，筆下便會有意流露出「下流」的東西來，有些黃色書，極為外露，容易辨識，有的就較難辨。就是同樣是色情書，有的像「香艷錄」，有的却雄而不露，叫讀者自己想筆經綸，尤須，因為最易邪路上去，後一類書毒害尤烈。（王和尹）



虜境也很寬。公元九百四十二年，後漢劉崇在麟州刺史，楊業在麟州鎮守從軍。不久，楊業親隨劉崇到大原，從此，楊業一直生活在北漢。公元九百五十五年，劉崇在太原，楊業獨立，史稱北漢，楊即成為北漢的主要將領之一。

楊信忠後，由楊業之弟楊勳繼任揚州刺史，楊勳重新投奔北漢，後來降於遼國，最後順宋朝。並幫助宋朝攻打北漢。兄弟兩人各為一方。

趙匡胤建立北宋之後，先後兩次向北漢討伐，都沒有打下。宋太宗即位後，於公元九百九十九年親征北漢，潘美任總指揮。太原城被攻破，北漢主劉繼元投降。在宋軍三下河東，攻打北漢時，楊業曾經進行頑強的抵抗。隨劉繼元降宋時，楊業說下城來，來見宋太宗。宋太宗任命他為代州（山西代縣一帶）刺史。

代州地處宋遼邊境，雁門關乃兵家必爭之地。楊業為抗擊契丹的進犯而浴血奮戰。公元九百六十八年，宋太宗三路伐遼，潘美、楊業一路出雁門關，橫掃山西北部，收復了被遼軍佔據的大片土地。但河北曹彬、路路進軍所敗，潘美、楊業軍退守野狐，不久遼軍集中集降，楊業不遠千里，戰死在雁門關。

楊業被敵軍出戰，結果兵敗城陷，為國受辱受傷了。幸得楊業拒絕了被俘，經針灸動脈，真不屈，絕食三日死，與楊業一起戰死，還有太原老將，以及楊業的兒



楊延玉。

楊家有七子，其中史書中有記載的，是楊延昭（即楊延昭）。

六郎，亦是抗遼名將。潘美、楊業掃蕩遼兵時，楊延昭先鋒。之後，他在

達·芬奇創作的《蒙娜·麗莎》所以能夠成為藝術千古的稀世珍寶，因為在這張畫裏，傾注着作者對蒙娜·麗莎的愛情厚意——深深地、纏綿過的。

《蒙娜·麗莎》從一五〇三年問世以來，曾以她內心的喜悅——微笑吸引了無數人。

達·芬奇鍾情蒙娜·麗莎，經過深思熟慮。作者選擇了微笑開始開始，眼睛，擠了個圓潤，秀麗的，眼睛是明亮柔和的，嘴角微微敞開，雙手纖細如玉，一一面對着隱隱萬方和豐滿的秀美的蒙娜·麗莎，達·芬奇終於傾

倒了，陶醉了，以致觸動了富於靈盛的情弦——「鍾情」發展到「鍾愛」——於是下定決心，向她求婚。不料，事與願違，幾乎在同一

貴族大匠的現

對連、奇來說，無
意中大打擊，儘管無
意忽就絕，也無濟於事
。同是爲了讓麗莎、麗
莎挽回這幸福，他特地將
製的「永恆的微笑」
麗莎肖像畫送給她

爲給締結世美女的珍
物，同時也表達了藝術
芬奇對麗莎、麗莎
，縱然是無法實

北宋直到漢，抗戰
年，甚至一〇四
去。楊延朗有
，其中以穆文貴最
。他曾經跟隨廣
南征，也曾
與對西夏作戰。在
遼談判山西代縣、
縣一帶的邊境地
，文廣爲的過境圖
同時，還提出了收
山西、河北失地
。後來，隨着北
統治者的屈辱求
，失去無法挽回
，楊文廣無法收回
去了！施廉才能

在旁彈奏美妙的樂曲、善說幽默的人在在一旁有趣的表演。

明代數學家程大位是安徽屯溪人，生於一五三五年九月三日，卒於一六〇六年九月十八日。他出身於一個世代書香之家，自幼文筆發達，人才輩出。明代後期，徽州不僅商業稱雄，素有「無敵不虛當鎮」之說，學術、文化亦相當突出，新安書派、新安醫派、新安畫派等，皆林

文苑，百態千姿。
萬一千

買而好儒」是徽商的一大特色。程大位正是這樣一位商人兼學者式的人物。他自幼隨父興經，出仕實用經商與個人的興趣，他利用經商的方便，虚心向各處數學界討教，好學不倦，正所謂「遠遊異邦，楚，遍訪聞人達士」，並不僅重經濟謀財當時已問世的各種數學著作。大約在四十歲時，程大位返回故里，總結研究一生所學，於花甲之年寫成《算法統宗》一書。

《算法統宗》一書在我國數學史上佔有重要地位，全書七卷，分有十個部分，內容廣泛，除加、減、乘、除、開立方、解方程外，還有丈量、計算、運輸和建

築工程，以及用勾、股、弦來測量高、深、廣、遠等方法，書末一篇《算經源流》，對自北宋以來的五十多種算書，用明白易懂的文字，作了由淺入深的闡述。給後代數學研究工作提供了寶貴的資料。

《算法統宗》的重要意義在於它博採衆家之所長，貫注正式宣佈訂稿。消息時間，她和貴族子弟榮富結婚了。

集成了它的傳世名作。

內法莫文種

珠算一代宗師程

大位

一轉變
的完成

宗」出版後，「風行字
海」內握算持將之士
家藏一箱」。明朝末之
日本人毛利重能譯成日
文開本「和算」之先河
大開日本人也因此被世
人「珠算一代宗師」

（宋蘇轍）

（陳陞撰自《南京日
報》）

買少見小

傳統的美國
口口家庭，時
今已差不多
不存在了，根
哈珀氏指數，
年，美國家庭
，只有百分之
符合四口家庭
件。

□ □

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound, and the overall tone is a warm, off-white or light beige.

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

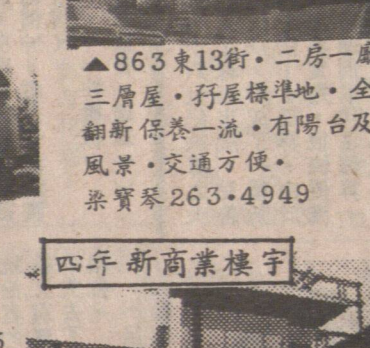
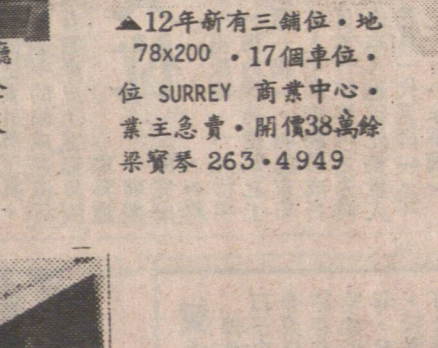
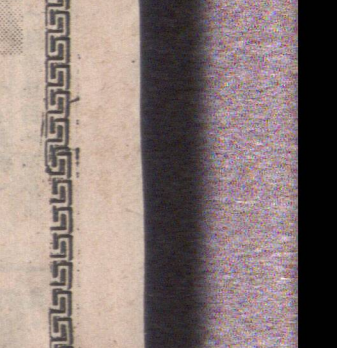
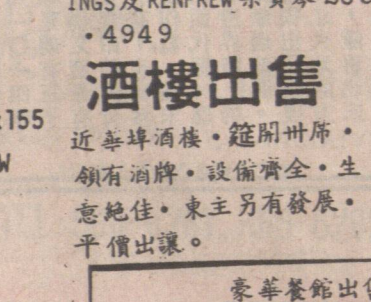
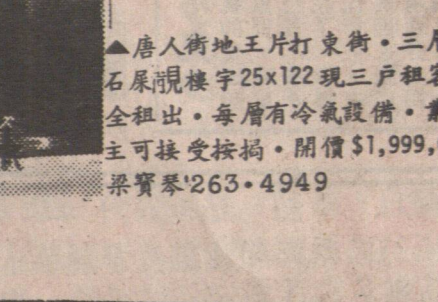
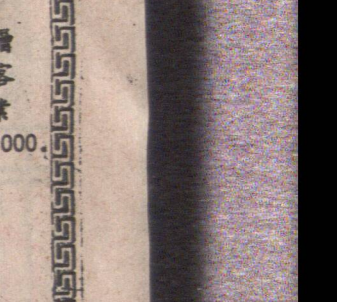
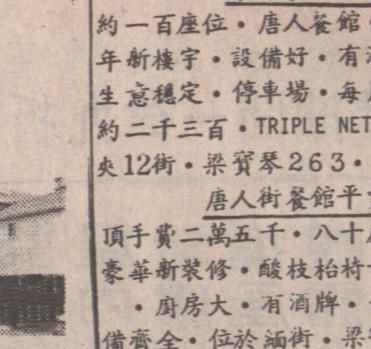
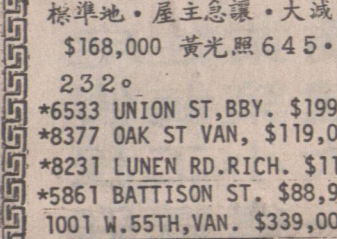
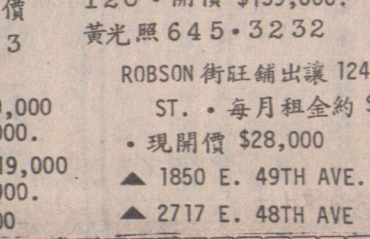
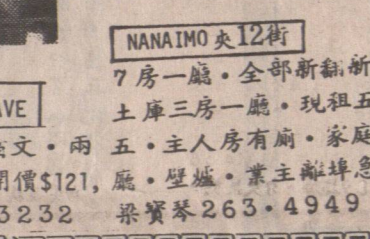
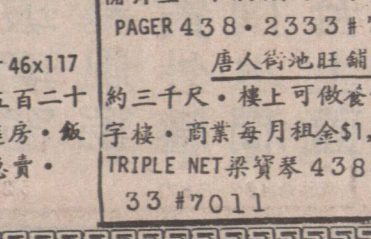
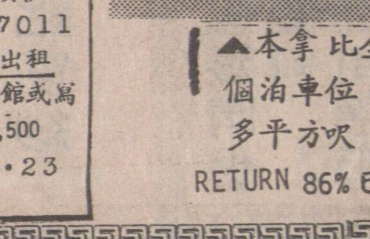
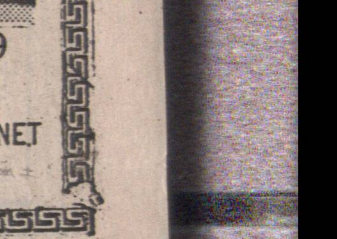
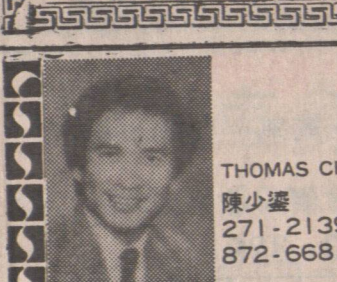
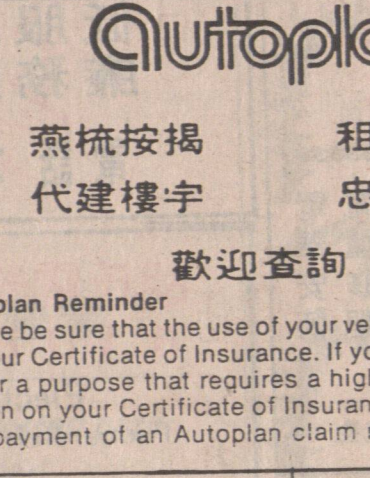
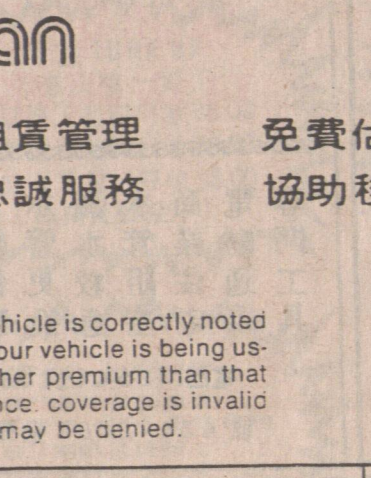
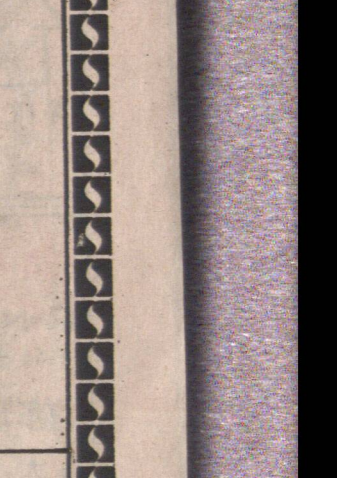
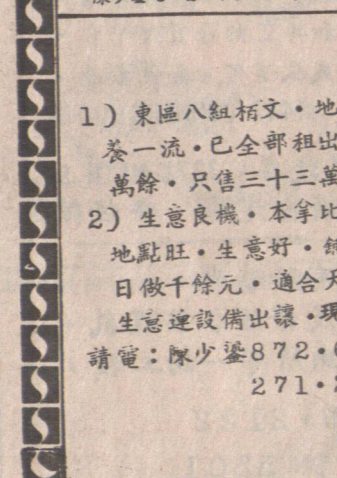
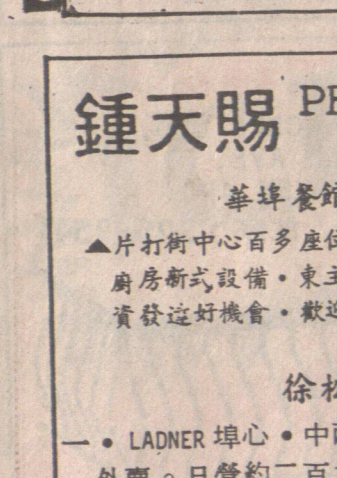
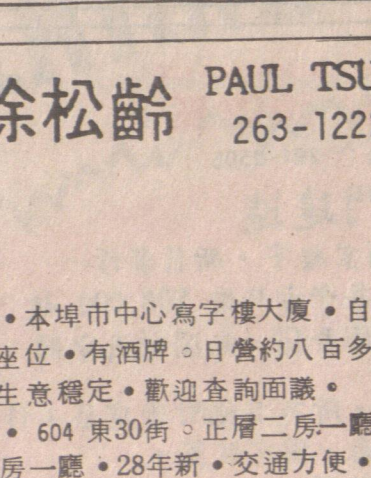
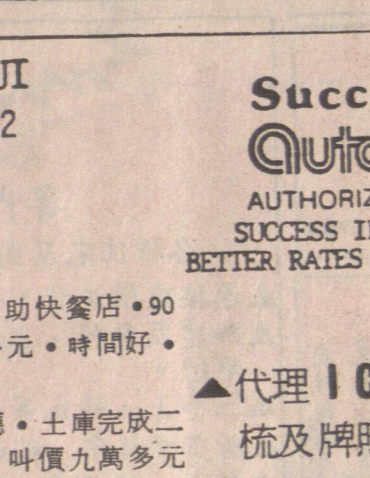
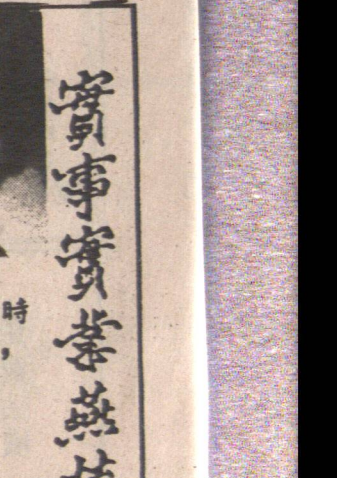
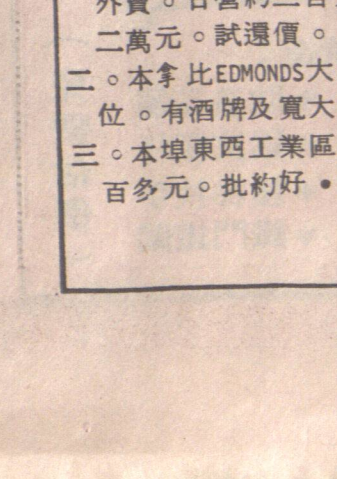
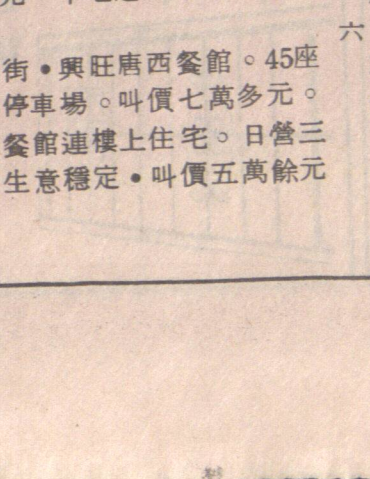
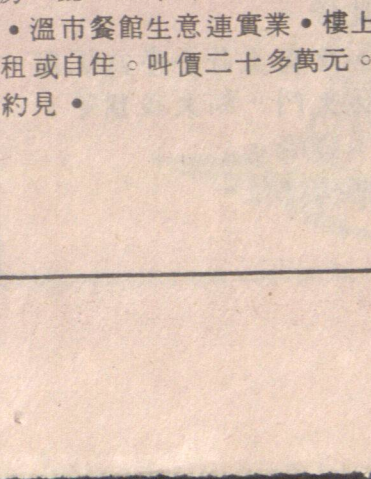
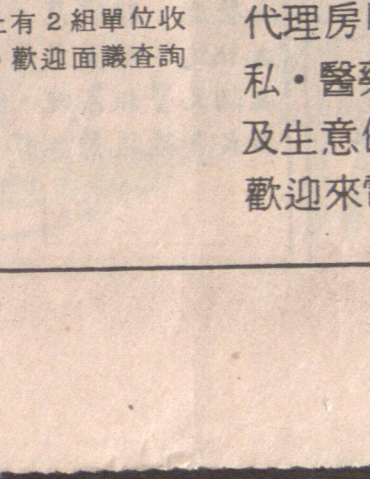
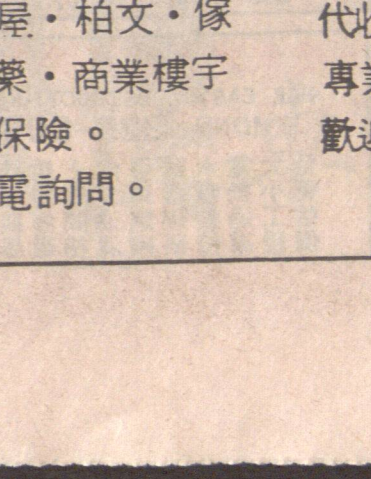
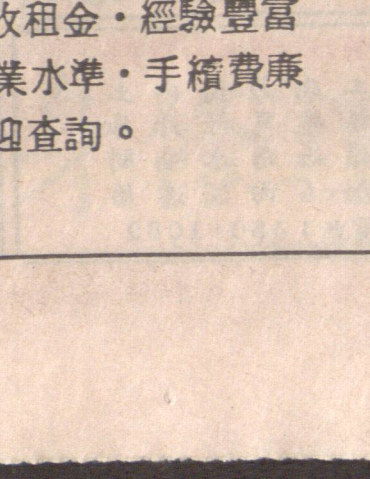
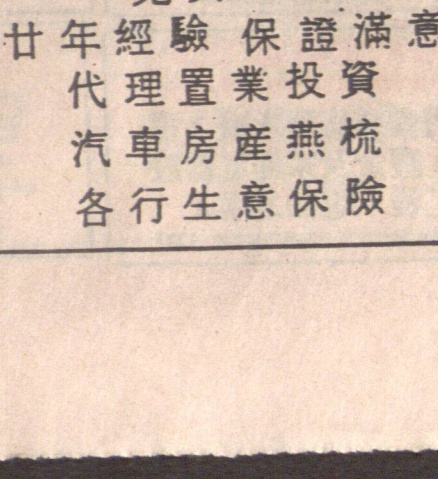
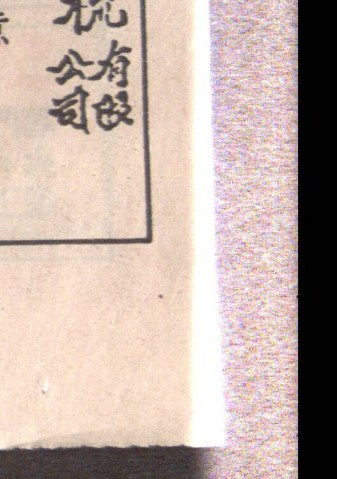
JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881
住家 420-0200
PAGER 645-3232

CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471
住家 263-4949
PAGER 438-2333 #7011

STEVE WONG 黃光照

4753 LITTLE ST.
樓上兩房一廳。樓下兩房
開價 \$95,000 黃光照▲ 8179 GOVERNMENT
地大 82x202。高貴豪華
住所。還有托兒所在內。
每月入息 \$4000。適合外
來移民投資。開價
\$220,000 黃光照 645-3232▲ 1927 E. 22ND AVE.
全屋翻新樓下四房一廳出
租。正房大廳及新廚房
後面有一房一廳一廁出租
樓上二房開價 \$119,000。
黃光照 645-32323242 PARKER ST. VAN.
▲ 三房一廳 33x113 近蘭
菲。大減價 \$82,900。
蘇太 645-69183215 PARKER ST. VAN.
▲ 三房一廳 33x113 近蘭
菲。大減價 \$82,900。
蘇太 645-6918▲ 863 東13街。二房一廳
三層屋。好屋標準地。全
翻新保養一流。有陽台及
風景。交通方便。
梁寶琴 263-4949▲ 1934 TRIUMPH全翻新。月
收近四千元。開價 \$353,000。
有17萬按揭。
梁寶琴 263-4949▲ 121 N. WARWICK AVE. BBY
▲ 6年豪華新屋。土庫完
成6睡房兩廚房。33x122
環境風景優美 \$164,000。
蘇太 645-6918▲ 西區高尚住宅。7組或
各層出賣 1065 W. 72ND, VAN.
黃光照 645-3232750 E. 31st.
▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 西區六年新。豪華名貴
5睡房。有 JACUZZI BATH
許多一流設備。44x122實
用面積 3193平方呎。開價
\$299,000 黃光照 645-3232▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-6918▲ 3276 RENFREW
樓上2房。樓下2房。全新改
裝。地大 33x121 交通方便。
近學校。開價 \$93,500。
黃光照 645-3232
蘇太 645-69181929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-32321929 E. 6TH AVE.
標準地。屋主急讓。大減價
\$168,000 黃光照 645-3232

中國強烈譴責

南非當局暴行

重申中國政府人民一如既往 堅決反對南非當局種族主義

（北京專電）外交部新聞發言人今天在這裡說，中國政府和人民對南非當局對內對外舉行表示極大的憤慨和強烈的譴責。

這位發言人在今天下午的新聞發佈會上回答記者的提問時說，近年來，以黑人為主體的南非人民反對南非當局種族主義政策的鬥爭持續發展，給南非種族主義政權以沉重的打擊。為了遏制南非人民正義鬥爭的深入發展，博塔政權不顧國內外輿論的憤怒譴責，實行所謂「全國緊急狀態」，和強烈的鎮壓。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

發言人重申：中國政府和人民將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。中國政府將繼續支持南非人民反對種族主義政權的鬥爭，並對他們在鬥爭中取得的勝利表示衷心的祝賀。

台灣「畫壇怪傑」

無師自通鄉土畫家

洪通逝世 台南

（香港專電）他的畫作，但他沒

有過幾幅，只靠其地

方人頭像和文字畫名

來，洪通仍舊畫着三

餐不繼，一度依賴

他人，在台南縣北門

鄉鎮江村的住宅內

，終年六十八歲。

早年當過小童

，學以零工維生

，近來又死於復發

上海落實統戰政策

歷史遺留問題基本解決

（上海專電）上海市政府根據黨中央政策，在

解決歷史遺留問題，歸還「文革」期間被佔私房，查

抄文物，財物等方面取得重要成績。

據有關部門統計，近年來全市共為六萬一千名知

識份子平反了冤假錯案，落實歷史遺留的知識份子政

策任務已基本上完成。「文革」期間，全市被抄佔的私

房五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

五萬多間，現已基本上騰退發還，其中屬華僑的

廣東利用外資

逾四十二億美元

（廣州專電）一千二百萬美元，超

過以往任何一年。

據介紹，八

年來，全省引進技術

項目達四千項，其中

以外資引進技術

項目達一千八百項

，佔總數的百分之

四十五。

據悉，廣東省

今年四月五日在

北京舉行的利用外

蘇空軍在日本海一帶

月中曾作大規模演習

（東京二十四

日電）據新開二

日，蘇聯空軍在

日本海一帶，進

行了大規模演習

，參加演習的飛

機有蘇聯蘇聯

式轟炸機，米格

十三戰鬥機等。

據悉，蘇聯空

軍在這次演習中

展示了其先進的

駐敘利亞亞軍

擊斃十五民兵

（貝魯特二十

四日電）據在貝

魯特敘利亞安人

士說，在敘利亞

的敘利亞安人

士說，在敘利亞

的敘利亞安人

士說，在敘利亞

的敘利亞安人

士說，在敘利亞

的敘利亞安人

士說，在敘利亞

通向星際之路

材料為「加拿大實況」供給

（續完）心有一個吸

引很多觀衆

的太陽能觀

察太陽的動

態，其美無比。

也許最突出

的是一個星際

展，這是加拿大第一、世界三個之一。

小型機的人口處掛有門簾，有固定的展出和中間休息時間。一進入機

房，伸手不見五指，一片漆黑。一個立體星際地圖呈現在眼前，七個恒星的佈

局，有一個錄音帶告訴你，你正在觀看銀河系。目前城市的光照往往

使你很難找到一些你曾見過的星。這個星際展會給你留下難忘的印象。

宇宙中心是一個小型博物館，通過栩栩如生的形象化展覽和小型的試

驗向天文館的觀衆介紹一些天文學的基本概念，包括各種不同的星雲和

如：太陽能、銀河系、宇宙的歷史和古代天文學。

你能學到例如在古代的中國，朝廷天文學家的工作是與他們正確地預測

月蝕、日蝕、環蝕密切相關。四千年前，一位姓何和姓陸的天文學家因酒

醉未能預測正確的月蝕時間，結果喪失了性命。

今天發表評論員文

章呼籲少開會，各

人提出以高價購買

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

案上升百分之七點

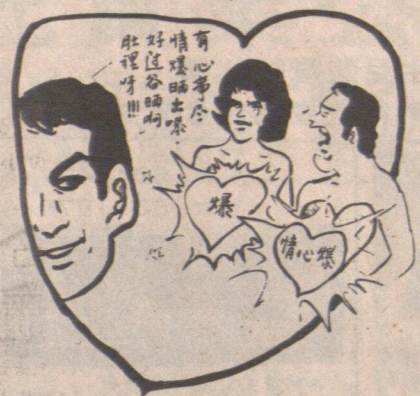
案上升百分之七點

案上升百分之七點



童言無忌

竹君



畫爆心中情

李思本



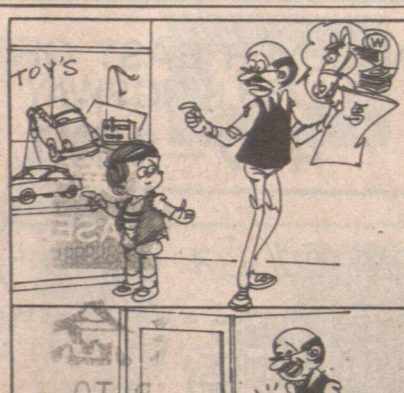
老婆的偶像

阿坤



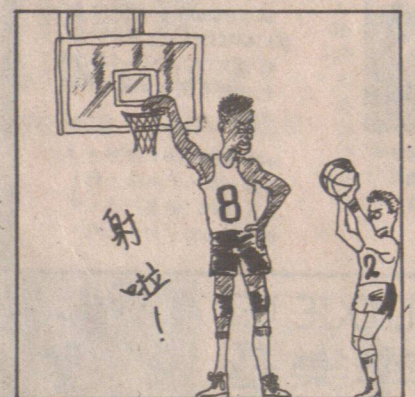
難捨難離

鄭人



守承諾

竹君



隻手遮天

餘東



交換紀念品

戴丁



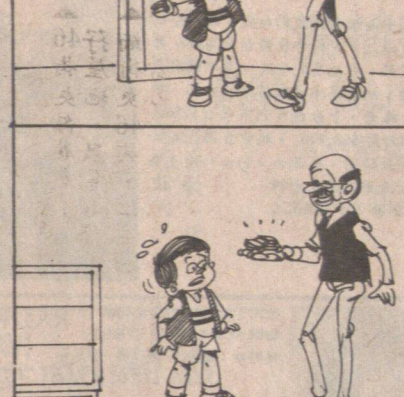
胎教

黃志民



新潮一代

阿德



新潮一代

阿德

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
餐館、住宅廚房全部設備
特設24小時
專科冷氣、雪櫃、水喉、緊急修理服務
不銹鋼爐頭安裝燒焊、快捷妥當
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

KEYSTONE REALTY 恒基置業
LEO CHAN 陳柏良
公司: 261-8118
傳呼機: 667-0537
住宅: 263-0571
投資移民、有專門律師代辦、
担保成功、免費查詢。

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET,
公司: 736-3831
住宅: 430-4501
傅孫哲 CAP FU
住屋
▲ VICTORIA 夾 MARINE DRIVE 附近。地大 44x157。堅固
美觀。正層兩房。高土庫 \$86,000
▲ CHARLES 夾 RENFREW 附近。格調雅緻。正層兩
房。土庫有一房單位。業主離埠不售。開價
\$113,000。可議價。請快。
▲ 333 E. BROADWAY。地大 33x146 正層三房。土庫有
二房單位可出租。業主離埠 \$89,900 可議價請快
生意
▲ 西區 BROADWAY 近 UBC 時裝店。業主離埠不售 \$6,000
▲ TERRACE 埠餐館及物業平售。B.C. 省北部最著名
西餐館。業主退休。請查詢。
▲ 菓舖 \$8,000, OAK 夾西23街。生意好。

HABITAT REALTY
438-3501
GRACE & JOHN SHUM
住家: 327-5636
直接傳呼機可有中文
667-0313
免費估價、忠誠服務

沈慶俊
及沈太

▲ 近域多利。地 46x
148 三房。九萬六。
▲ 唐人街三層大屋。
月入千元。租地。
▲ 近38及乃街。三房高
土庫標準地。十萬餘。
▲ 西區上下合法好屋。
十年新上三房下三
房。近OAK街。

▲ 近38及乃街。三房高
土庫標準地。十萬餘。
▲ 西區上下合法好屋。
十年新上三房下三
房。近OAK街。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

DAVID TAM
327-3483
傳呼機
645-3218

KIM LEUNG
687-7711 #3855

ADA TSANG
434-7701

JIM FONG
687-7711 #410

溫哥華唐人街
629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER
金門中心
設計最新穎購物商場

上層飲食業單位已大部份租出
正層舖位適合各行業生意，
所餘無幾
創業勿失良機，可隨時引看
週末開放 下午1時至3時

單位：460呎起 租金：每月\$800起

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG DENYS KWAN
梁紹權 關樂平
Res: 324-4752 Res: 325-9228
Pager: 687-1985

招租
100呎。歡迎查詢。

MULTIPLE REALTY LTD.
KEVAN JANGZE
鄭炳堂
公司: 434-1431
住宅: 299-6179

Park Georgia Realty Ltd.
ERIC H. TAI
伍楊榮
公司: 437-9700
住宅: 327-6618

其他賣晒。重有五間
▲ 近 VICTORIA 夾 KINGSWAY，三睡房，兩浴室
廚房特大，全部翻新，重有土庫（未建成）。
屋內十分別緻，值得一看。
▲ 兩間相近的屋，樓上樓下各兩房廚廁齊全。雙
車房近快車站 RENFREW 區，一間開價九萬七。
另一間開價九萬九任君選擇。
▲ KILLARNEY 區，地 41x124，樓上三睡房另土
庫兩睡房共大約 2400 呎，24 年新，硬木地板
近學校及交通方便，叫價十三萬九千，請速價
▲ 西區華麗新屋，德國建築師新式設計五睡房，
熱水暖氣，瓦頂，開價廿五萬九，歡迎舊換新

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6
經營一切房地產買賣生意 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

湯天豪 HOWE G. TONG

一商業一 一住宅一

◎ 新屋兩睡房，新屋頂，內
部翻新。土庫完成 \$99,000
▲ 19年新15呎複式。每年收入 \$63,000 價 \$578,000
▲ 位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年。價 \$49,900。
▲ DOWNTOWN 士多生意日做一千多。價 \$69,000。
▲ 位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。
▲ 西區士多生意。位於柏文林立地區。經營二十多年。特價 \$39,900
▲ 北溫商場華萊士雜貨店。日做 \$800。短期。56座位。價 \$67,000。
▲ 西人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。
▲ 專做西人餅及麵包生意。新式生財用具。租每月 \$650。特價急賣 \$31,000.00。
▲ 西區 72 座位。有到酒牌西餐館。與 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。

▲ 25年磚樓電站生意及
物業。另有士多生意及
特價全部 \$250,000。
樓上住家。地 122x114

▲ 16年28呎複式。升降
機。露台。地庫停車場。
收租 \$118,000。
價 \$950,000。

▲ 45呎石屋大廈。每年收
入 \$226,000。實收 \$165,000。
開價 \$1,650,000。

▲ 西區 FRENCH 街近 GRANVILLE
街 45 呎好地。兩睡房土
庫完成。\$159,000

▲ 新屋東 35 呎夾域多利街。
三睡房熱水暖氣。土庫完
成。\$189,000。

NORTHRIDGE GROUP 327-1111

恆生實業有限公司
6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111



涂念官

DAVID TO 327-1111
住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

市中心兩層四房商業樓宇，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。

王震漢

THOMAS C. WONG 327-1111
住宅: 298-2961

高層公寓，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。



ROBERT KU 327-1111
住宅: 430-8178 傳呼機: 645-3998

週日開放，二至四時。位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。

BEN LEE 327-1111
住宅: 876-3175 傳呼機: 667-3202

雲東東，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。

馬國輝 327-1111
住宅: 261-1585 中文傳呼機: 667-0961

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

VENUS FUNG 327-1111
住宅: 461-3183

新屋減價 總價\$185,900。位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。另有兩層三房，位於黃金商場對面，交通方便，租金低廉，適合投資。



DAVID CHAN 327-1111
住宅: 438-5594 傳呼機: 680-5088

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

李經緯 327-1111
住宅: 879-3296 傳呼機: 327-1289

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。



JIM LEE 327-1111
住宅: 298-8988 傳呼機: 645-9085

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

恆生地產實業燕梳公司 電話: 327-1111

24小時服務

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430

中文傳呼機 667-0800 (24小時)
房屋商業免費估價 最新盤屋
每日新盤歡迎電詢 機不可失

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

Canada Trust Realtor 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

ANETTE LOUIE 雷太
公司: 273-3161 住宅: 277-7375
廿四小時，忠誠為您服務 通粵英語

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

PARK CITY REALTY LTD. 百勝地產公司

張淳明 MICHAEL CHANG B. Comm., R.I.B.C.
公司: 438-8811 住宅: 263-4721 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

PARK GEORGIA REALTY 龍建宗

VINCENT LUNG 直接傳呼機 680-5138
住宅: 526-3992 公司: 421-7275

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

KEYSTONE REALTY 恒基置業 胡鶴洲

KEN WU 住宅: 420-1851 420-4962
直接中文傳呼 667-3989

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

PARK GEORGIA REALTY 張冠龍

KUN CHANG 住宅: 434-9375 傳呼: 687-7711 #1213
公司: 437-9700

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

PARK GEORGIA REALTY 李志雄 羅永佳

Allen Lee M.A. Stephen LAW M.A.
住宅: 263-3842 住宅: 327-1289
直接中文傳呼: 645-3896 傳呼機: 645-3874

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

PARK GEORGIA REALTY 蘇肇祥

PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

ALEX YUEN B.Sc. 667-0933

CATHY WONG 住宅: 254-7333 734-8783

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

MULTIPLE REALTY LTD. 蘇肇祥

PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926

東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。東區47街兩層樓上四房兩廁，廚廁齊全，全部翻新。西人屋主，十三萬九千。

公司電話：438-8161 經理：關聯耀

REALTY LTD.

涂念賓

TONY TOWE

住宅：876-9452

中文傳呼機 645-8912



- ▲東四街 9 年新一房向南 650 呎柏文。三樓，有獨立免費洗衣。62元管理費。五萬餘。僅此一間。
- ▲東28街正層三房三廳兩廁。樓下三房兩廁兩廳。x145 大地 歐籍建築師全新獨立大屋僅開價十九萬。
- ▲本那比 80x132 大地。高尚住宅區。30年士德古。兩月租九百。最合投資或改建。試價12萬。
- ▲近京士威38年士德古二睡房二廳。高士車兩房新地佔。後巷。車房。叫價八萬二千九。速看。
- ▲本那比 66x133 方正大地 40 呎屋。10年新。六千呎屋。二十餘萬！
- ▲近 P N 40 40 呎。方正標準地。士庫完成。一新屋頂。新水電。九萬餘。

英皇電器
修理工程
合格牌照
新裝電燈
免費估價
日夜應命
電話：余鴻智
二九八·五八八

修理水喉
新造廁所
電話：251·6248 余治

佳記
修理水喉電燈
按裝熱水爐
相宜修理
電話：二五五·六四九七
傳呼機：六六七·九〇二

乾洗電機
修理水喉
電話：八七六·九四九
陳治九

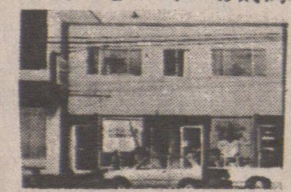
各種修理
免費估價
快捷價視
電話：三三三·二二八

楠記
水電工程
裝修廚房
浴室廁所
大小工程
免費估價
電話：三三三·二二八



JOHNSON MO
住宅電話：464-7602
傳呼機：667-7393

SPERLING CAFE
北本那地區。喜士定大街夾
SPERLING街30餘座位咖啡屋。
夫婦經營至為理想熱誠服務。



BEAUTY SALON
座落繁華喜士定大街近JOYCE
路。女子美容院。取價九千九。
捷足先得。



京士威大街。十年新兩層商
業舖位。全座出租。
常滿租客。樓下餐館及醫務
所。年入三萬。實價四萬。
投資好機會。

相宜單位
列治文區交通方便。兩房兩
文一組。取價九萬餘。抵買
之至。

滿堂紅實業有限公司
ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268
信用卓著·經驗豐富

二月新盤

房屋柏文

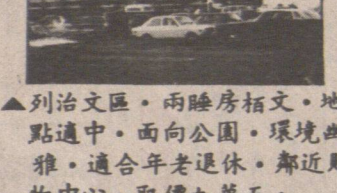
東西各區

投資買賣

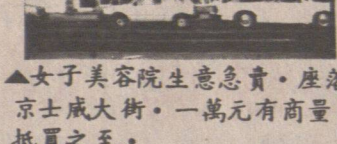
旅館酒樓

各行各業

列治文區。兩房兩文。地
點適中。面向公園。環境幽
雅。適合老年退休。鄰近購
物中心。取價九萬五。



女子美容院生意急賣。座落
京士威大街。一萬元有商量
抵買之至。



商業樓
京士威大街近JOYCE路。單
層商業舖位連士多生意。另
有土庫可以出租。叫價
\$249,000。

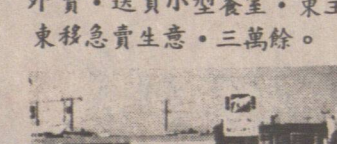


烈治文區第三路旺街。商場
內外賣快餐店。東主因離埠
平讓急賣。僅取價四萬九。
機會難逢。

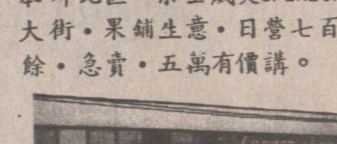
PIC-A-POP
正在發展中列治文區。商業中
心內。點煙。糖果。汽水。彩
票雜貨舖。取價六萬五。



外賣餐館
列治文區發展區。商業中心。
外賣。送貨小型餐館。東主
東移急賣生意。三萬餘。



SUPER MARKET
本那地區。京士威夾SPERLING
大街。果舖生意。日營七百
餘。急賣。五萬有價議。



西餐館
近PN區喜士定大街。70座
位華麗餐室。環境優雅。東
主離埠急賣。僅取價四萬。歡
迎參觀。



Andy C. Chan

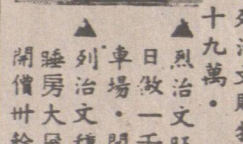
住宅：684·8025
傳呼機：680·2977
公司：298·8555
百信實業公司
BRIGHT REALTY LTD.



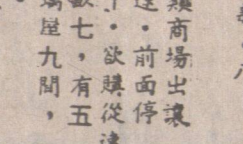
1) 4065 MOSCOP BURNABY
8年新兩層大屋。樓上
兩臥三廁。大廚房。樓
下全完成。三千二方
呎。60x156 地。十七
萬五。



2) 5108 INVERNESS, BRITISH
35街。23年平房。三房
兩廁。整潔非常。土庫
二房一廁。兩浴。只三
年新。價十二萬九萬。



3) 六年新商業樓。
樓上六個舖位。四個
房。樓下酒樓及店舖。
年入五萬七。每月五
千二方呎。前店後庫。
售五十九萬。



4) 東區新屋。上下完
成。兩睡二千四呎。水
暖火暖。家庭廳。
售十八萬餘。



5) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



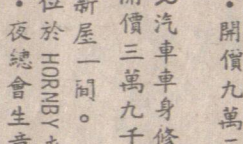
6) MISSION 區商業樓。
另有兩層四睡房大屋。年收
租\$23,000。無管理費。客付
一平。地稅。開價23萬。



7) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



8) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



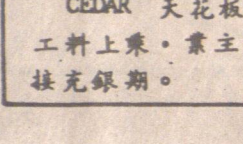
9) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



10) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



11) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



12) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。



13) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

14) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

15) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

16) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

17) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

18) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

19) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

20) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

21) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

22) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

23) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

24) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

25) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

26) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

27) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

28) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

29) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

30) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

31) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

32) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

33) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

34) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

35) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

36) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

37) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

38) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

39) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

40) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

41) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

42) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

43) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

44) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

45) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

46) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

47) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

48) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

49) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

50) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

51) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

52) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

53) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

54) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

55) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

56) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

57) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

58) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

59) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

60) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

61) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

62) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

63) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

64) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

65) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

66) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

67) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

68) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

69) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

70) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

71) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

72) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

73) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

74) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

75) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

76) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

77) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

78) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

79) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

80) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

81) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

82) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

83) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

84) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

85) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

86) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

87) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

88) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

89) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

90) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

91) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

92) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

93) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

94) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

95) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

96) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

97) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

98) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

99) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

100) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

101) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

102) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

103) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

104) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

105) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

106) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

107) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

108) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

109) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

110) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

111) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

112) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

113) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

114) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

115) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

116) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

117) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

118) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

119) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

120) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

121) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

122) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

123) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

124) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

125) 近細街夾六街新屋。一房兩
文。四睡。向南。私家
路。

126) 近細街夾六

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277E, PENDER ST., VANCOUVER. B.C.
TEL: (604) 684-2178

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅

早餐午餐
粥粉麵飯
精美小菜
各界惠顧
無任歡迎



明和公司

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

頂好 本地精裝 **頂好冷凍點心** 

頂好出品 · 出品頂好

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

各大商店及商場均有售

頂好食品有限公司

DING HAU FOOD'S CO. LTD.

TEL: (604) 278-1554

13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

歡迎批發訂購

中西招牌
專寫中西招牌：
木板、膠板、廚窗
貨車、廣告等。
255.7264

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 608-6281, 608-6282

專業精神 出品認真

各式西餅
出爐麵飽
熱辣蛋撻
結婚禮餅
生日蛋糕
各款中餅
電話定購
快捷妥當

券餅大方貴華用請
會茶預定團社迎歡

美華旅店
MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

全部新裝修
日租月租
任從尊便
耆英或補助
特別優待
僑胞惠顧
無任歡迎

喜喜喜喜喜
音佳娘新

全新香港運到新娘白紗
禮服，中國裙褂、旗袍
出租，款式新穎，尺碼
齊全，租金相宜。
又各款新娘頭飾用品出
售，歡迎詢問。
電話：2983977

大新餐館用具
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
製冰房
日夜服務






TEL: 255-8338

賣：賣：
爐頭 爐
炸油 爐
凍櫃 爐
凍櫃 爐
切肉 刀
製雪 機

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
 壹十定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航

、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

- 三藩市 來回215元起
- 夏威夷 來回359元起
- 邁阿密 來回328元起
- 多倫多 來回299元起
- 羅省 來回249元起
- 賭城 來回199元起
- 紐約 來回328元起
- 倫敦 來回619元起

特別介紹 87年旅遊精選、華人領隊

- ★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起
- ★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起
- ★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出
- ★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。
- ★域多利一日遊，西雅圖一日遊逢週末出發

(604)684-4151

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
 1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
 電話：254·9111 254·3718

保證：
 車身修理
 工作妥當
 材料最佳
 手工最好
 價錢實惠
 絕不取巧
 歡迎比較

實力車身修理公司
 自新張以來因嚴格
 採用歐美最佳材料
 及漆油全部工作均
 由一流專科技師於
 焗油房內處理，故
 能保證質量及工作
 妥當。

有經驗專人代辦
 I C B C 手續及
 有免費車借用。

國際車身修理公司

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

- ☆ 車架翻新、車身改裝
- ☆ 用料上乘、快捷妥當
- ☆ 手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業
9:00 am — 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.

GUN LU

陽光汽車修理中心

(近唐人街) 聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點TUNE UP
(包火嘴一套)

四缸連工包料只收 38.00
六缸連工包料只收 48.00
八缸連工包料只收 58.00
(商用貨車除外)

過冬全車45點大保養TUNE UP
機油、濾油、檢查皮帶系統、防凍水、電寶可冰等共15點，只收二成：四缸 \$19、六缸 \$29、八缸 \$39。
貨車除外 (零件不包括在內)

新車，瀝青打底
(UNDER COATING)
防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底。
細車只收 \$49⁹⁵ 起

音響大特價：
由專門音響技師負責，音質優美，加用卡式音響包2喇叭及安裝。
特價只收 \$129.00 (天線除外)
保用一年歡迎試聽。

清洗冷却系統
特價 \$12.98
高壓水力及洗暖氣水箱、引擎、內飾、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。
(防凍水另計)

買車時全車安全驗檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。
特價 \$38.00
保證不會買錯！

更換前輪碟式剎車 (Brake)
連工包料只收 49.95 起

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

聯邦政府執照技師
經驗豐富、工作保證

華人主理精通國粵英語



ICBC CLAIMS

一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續
免費汽車借用

質量高

材料靚

服務好

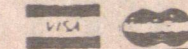


快捷 車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街 356 號

356 EAST HASTINGS ST.
VANCOUVER, B.C.

688-8788



老戈巡視里加郊區 傳曾發生暗殺事件

警車藏炸彈廿七警民被捕

【倫敦電】據英國報「星期日郵報」報導，上星期在蘇格蘭拉脫維亞和蘇格蘭里加郊區，發生戈爾巴喬夫巡視里加郊區時，曾發生暗殺事件，正就此項消息進行調查中。

據蘇格蘭拉脫維亞共和國消息靈通人士的消息，上星期在里加郊區的市鎮，在戈爾巴喬夫巡視里加郊區時，曾發生暗殺事件，正就此項消息進行調查中。

南韓反對黨號召 全國和平大遊行

【漢城電】南韓反對黨號召全國和平大遊行，並要求政府停止使用私刑。

南韓反對黨號召全國和平大遊行，並要求政府停止使用私刑。

南韓反對黨號召全國和平大遊行，並要求政府停止使用私刑。



城國中座三第洲澳
慶祝落成典禮。成落經已
主其，心中市班里布府首州士昆亞利大澳在落座城國中座這
臺亭式各、館旅、店商有內城，的建修格風築建朝唐照按是道街麥
等布澤、山假、閣閣

國際石油市場 油價直線下跌

【紐約專電】由於海灣六個主要石油生產國部長會議未能制定出一項「歐佩克」穩定油價的有效措施，二十三日國際石油市場的油價出現直線下跌的趨勢。

美國市場的標準油價自二十日以來下跌了四十分分桶為七點四美元。

美副助理國務卿 化由自反前當國中

係關美中响影會不

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

【華盛頓專電】美國副助理國務卿，前中國駐美大使，在推行改革和開放的時，不會違反社會主義基本原則。

世界第一例 因移殖皮膚 傳染愛滋病

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

【倫敦專電】

獲破黎巴 團集毒販

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

法政府撥出巨款 作防愛滋病宣傳

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

【巴黎專電】

新式車身修理機器廠
SAN COLLISION
AUTO REPAIRS LTD.
1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.
(Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)
251-6900
華人主理
代辦 ICBC 手續
特價優待 ICBC
★免費估價★免費車借用

大路車身機器修理
G.R. Auto Ltd.
Complete Auto Repairs & Auto Body Works
255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.
874-9919
華人主理
代辦 I.C.B.C. 手續及修理
免費車借用 精工車身修理
汽車機件故障修理
全部由經驗技師負責
六天營業 上午九時至下午六時半 逢星期日休息

成功汽車擋風玻璃公司
SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.
本公司專科安裝歐、美、日、汽車前後擋風玻璃，及汽車玻璃防漏修理，各類型厚薄粘面玻璃，裝飾鏡器或大小相架字畫，歡迎顧客訂購，住宅窗門及商業樓宇玻璃有燕梳賠償均有專人安裝，凡 I. C. B. C. CLAIMS 各類玻璃裝配，有特價優待各位僑胞，請來電查詢，價錢公道
地址：喜士定東街702號(近唐人街)
電話：251-9629
營業時間：週一至週五早上九時至五時 週六早上九時至三時

COSMIC CITY SIGNS & ADVERTISING LTD.
價 櫥 公 精
廉 窗 司 心
物 廣 招 設
美 告 牌 計
美 城 招牌廣告公司
876-3287
4223 FRASER ST., VAN., B.C. V5V 4G1

ELLE
湖南麻棉毛衫
湖南麻棉毛衫款式新，質地柔軟，有各式男、女、童背心，套衫，套裙等，歡迎洽購。
中國紡織品進出口公司湖南分公司
地址：中國湖南省長沙市五一路一〇三號
電話：98123 HNTX CN
電傳：288823

黑龍江省糧油食品進出口公司
主要經營的商品近二百多種，其中有：
糧油類：中國黃大豆，各種芸豆，雜糧豆，蓖麻籽，葵花籽，大麻籽，蘇子等油籽，葵花油，玉米胚芽油等食用油。
飼料類：黃豆粕，黃豆圓餅碎，麸皮，甜菜粕。
紅梅牌罐頭類：各種豬肉類罐頭，各種牛羊肉類罐頭，鹽水紅豆罐頭，茄汁黃豆罐頭，蕃茄醬罐頭及其它蔬菜類罐頭。
山野菜類：咸鹹菜，鹹菜干。
食肉及凍品：活牛，凍分割牛肉，凍卷羊肉，帶骨牛肉，凍馬肉，凍兔肉，凍雞，凍鴨，凍鵝，凍填鴨等。
野禽野味類：山雞，榛雞(飛龍)，鐵雀，鹿，獐子，野豬等。
紅梅牌糖果類：蜂王糖，黑加侖子糖果，各種水晶糖類，奶糖類，太妃糖類及薄荷糖等等。
紅梅牌酒類：山葡萄酒，中國白酒，中國玉泉酒等。
紅梅牌奶制品：全脂奶粉，全脂甜煉乳。
水產品：鮭魚，鱈魚，鮭魚籽及鱈魚籽。
其他雜品：三邊腐竹，圓支竹，紅腐乳等等。
歡迎世界各地客商選購。
THE HEILONGJIANG BRANCH OF THE CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT AND EXPORT CORPORATION handles about 200 export commodities including:
• Cereals: Heilongjiang soybeans, kidney beans, and other beans and cereals.
• Oil Seeds: castor seed, sunflower seed, hemp seed, and perilla seed.
• Oils: sunflower oil, maize embryo oil, and other oils.
• Feeds: soybean meal, broken soybean cakes, wheat bran, and beet pulp pellets.
• Hong Mei Brand Canned Food: pork, beef and mutton, red kidney beans in salted water, beans in tomato sauce, tomato paste, and other vegetables.
• Wild Vegetables: salted bracken and dried osmund.
• Meats: frozen boneless beef parts, boneless mutton, mutton with bone, horse meat, rabbit, duck, geese and broilers, also live cattle.
• Wild Game: frozen pheasants, hazel grouse, rice birds, deer meat, roe deer meat, and wild boar meat.
• Hong Mei Brand Confections: royal jelly drops, black currant candies, rock candies, milk candies, toffees, and peppermints.
• Hong Mei Brand Wines: wild grape wine, Chinese port wine, and Chinese Yuchan Chiew.
• Hong Mei Brand Milk Products: whole milk powder and sweetened condensed milk.
• Aquatic Products: salmon, sturgeon fish, salmon roe & sturgeon caviar.
• Beancurd Products: dried sheets, dried sticks, and red fermented, beancurd.
Business inquiries from all over the world are welcome.
中國糧油食品進出口公司，黑龍江省分公司
CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS I/E CORP., HEILONGJIANG BRANCH
地址：73, Zhong Shan Road, Harbin, China
電掛：HCOFIEC HARBIN 電傳：87004 HCOFC CN 電話：51092

119

貨倉或製造業單位。由 3500 平方呎至 20,888 平方呎。20 呎高天花。貨車可駛進大門。本拿比 M-1 公路。樓宇保養極佳。大溫哥華中心。合理租金。四月一日開始。訂租約。詳情請電查詢。

旺舖招租
雲埤額街440號開平會館
大樓新建完成。現有地下生
意舖位及樓上商店或寫字樓
出租。有意者請撥電話：
六八八〇三四〇接洽

0-4522 3149K
Your Assurance of Value™

430-4522 3149 KINGSWAY
"Your Assurance of Value"
REALTRUST
REAL ESTATE CORPORATION

埠	9	有	餐
仔	6	住	酒

有北平價錢平
 電話 16243
 行唐酒館位
 有酒館位
 電話 16243

餐

館自洽
土定東街一
就近華埠地
開價五萬五
面議約四
日一

舖后居三睡
小七千點貨
機收入底買
有吸879
7黃洽。

日本毒司廚師一
有經驗及自治能
可合股或分版式
流設備諸親到
二西華士街合

中西餐
位於交通繁
點士街

名
離

唐埠屋售
華埠三個街口三
兩座、石米牆、
銅窗屋后車房、
25,125、六五七
五、五、六五七
五

樓下出租
列治文區、廳房
適合女傭生或可
身仕女不學炊、
電274、711

120個、
晚上七時後
黃先生洽。

二房廳、近城
利夾25街、獨立
中、廚齊備、
小學、電話：
876、139、
76、139、
139、

• 12

一睡房廳房屬各樣
 實地地乾洗衣機
 齊備地多利士太太
 定術如意者請電：
 254.3781

土庫單人房出
 包傢私水電。
 比夾34街。電
 四三三。八七

華埠屋租
 唐人街三房單邊名
 屋。全間租四百
 有米店三二七。七
 〇〇四。

全層出租
 兩房一廳。近
 亞交通方便。
 者請晚上六時
 254.333

SUEN ANN

P 411	八
N	二

乃街64號新裝
 房闊千餘尺，地
 段寬，車房合
 宜，電3216
 或3270

土庫招租
 別墅大居住，舒
 適，備有急電，
 交通利便，請電
 五五·五二八

乃房一廳，主定
 乃房，熱水暖氣
 衣櫃，電線，夫婦
 或二單，無小孩
 電2543860

HUDSON 64
 二房，二出
 備齊，宜單人，
 請下午五時後
 261·61

庫	7	電
修二	9	浴

柏文出租
光猛獨大一廳一房
巴釐氣電煲爐。百
老匯東街1005號
租3600元/月
874676447
電43899

樓下出
二房一廳或
房出租廚房
方便近貴族
電43899

一房租	6
	5
	3

樓上單房
通合單身有職人士
或學生、廚廁共用
包電大乃士15街電
話32128866
或8742194

單房
近華律樓上
房出租、廚廁
齊亦合夫婦
方便。精電
4.8665

出租
工有單
廁浴

5 通 宝 人 7 站 探 龍

什項

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價
對面，減價廉租。街面對32街新
舖即將完成。合餐室洗衣店。查
詢電話：734-7222 英文266-8571
中文可樂

寫字樓租
由二百尺至二千五
百尺或更大。大小
隨意。位唐人街中
心七、八四二電話：
二一七。

聘請

食品製造廠請人
 ▲ 大量生產食品廠請人。
 每星期工作約3至4天。
 請親到面洽 ISTONIO FOODS LTD.
 #110-3311 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.

餐館請人
牌仔請廚或幫廚一
名。有意者請電：
1. 242. 48
54 周洽。

經驗西厨
教工。有意者請電：
681. 1922

經驗企枱
列治文咖啡室請經
驗企枱。需懂英語
有意請下午一至四
時電：277. 8
460 潘大接洽。

餐館急請
有經驗外賣送餐
名。有意者請到
4019 CAMBIE ST.
每天下午2至6時
面洽。

餐館請人
請經驗企枱。洗
碗女辦工。經驗速
餐各一名。有意請
到 1202 KINGSWAY
面洽。

農場請人
本字號 MARINE DR.
農場招請直工數名
有巴士士證者。請晚
上七時後電：3
4. 3594。

埠仔請廚
BC 埠仔請中西廚
一名另打雜一名瑞
下午二時至四時電
1. 838. 92
23 韓君接洽。

餐館請廚
中西廚各一名。有
意請下午五時後電
901. 5. 1

雲埠中國洪門民治黨
達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收各部年費案，經於會議議決，現開始徵收。凡我男女黨、社員如未繳支部，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，李耀樞或林麟收便安。

凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上及盡足義務者，一律免收支部及雲友社年費，但仍須繳交總支部伍元，達權總社伍元，福利基金伍元。其他黨、社員年費照舊收費。

此告

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富
秘書：李耀樞
雲埠 達權支社 社長：雷民防
書記：林麟

一九八吉年元月廿日

看完本報
歡迎訂閱

哀謝

夫趙禮泉（北源）之喪，經於
廿三日（星期一）上午十時
安葬於科士蘭墓園。切蒙
宗親戚友，世誼惠賜，賻儀花圈
並親臨弔唁，素車隨送，高誼隆
存，感謹此哀。

謝

亡人楊杏鵲

二月
假座
歸土
輓聯
情歿

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL

電話：255·5444

本館為華裔人士服務已多年。對
華人家庭及傳統風俗習慣。照顧十

禮堂舒適 車位充足

禮堂訂過
空氣調節
包辦一切
各種儀式

車馬費
服務週到
棺木山道
價錢公道

經理：馬 信 CHARLES MATSON

豆芽豆腐盛行西德

德國的豆類和豆腐在歐美各地，不久便掀起了「豆類熱」和「豆腐熱」。在西德，豆類和豆腐的消費量，早已名列第一。在漢堡，每戶家庭平均每月消費豆類約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費豆類約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費豆類約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費豆類約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費豆類約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費豆類約九十磅。在漢堡，每戶家庭平均每月消費豆腐約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費豆腐約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費豆腐約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費豆腐約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費豆腐約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費豆腐約九十磅。

寧可食無肉 不可居無竹

「竹筍」又名「竹筍」，是一種「竹筍」，是一種「竹筍」。在漢堡，每戶家庭平均每月消費竹筍約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費竹筍約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費竹筍約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費竹筍約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費竹筍約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費竹筍約九十磅。

糖精與膀胱癌的關係

七十年代加拿大醫學家曾報導，糖精可使第一代的雄性大鼠發生膀胱癌。為此，美國的食品藥品管理局於一九七七年曾建議禁用糖精。

麻辣青瓜

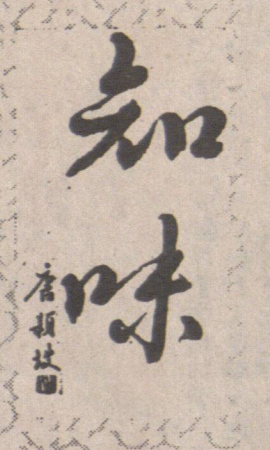
青瓜，也稱黃瓜，是一種蔬菜。在漢堡，每戶家庭平均每月消費青瓜約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費青瓜約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費青瓜約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費青瓜約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費青瓜約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費青瓜約九十磅。

纖維素食物

纖維素食物，是指含有纖維素的食物。在漢堡，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費纖維素食物約九十磅。

自製啫喱橙杯

對於兒童，兒童特別喜愛，早茶點心，每有插着小傘子的啫喱橙杯。在漢堡，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約一百五十磅。在柏林，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約一百二十磅。在科隆，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約一百一十磅。在法蘭克福，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約一百磅。在斯圖加特，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約九十五磅。在慕尼黑，每戶家庭平均每月消費啫喱橙杯約九十磅。



先從橙的上部切下一片，以刀背壓平，取出橙肉，把橙肉放入榨汁機中，加入糖，攪拌均勻，然後加入鮮橙汁，攪拌均勻，即可食用。

左圖是已製好的啫喱橙杯。

汪記 火鍋海鮮 食家

上湯火鍋 沙爹火鍋 溫哥華天氣 最好食火鍋

馳名

- 牛肉魚蛋鍋
- 經濟雜錦鍋
- 豪華海鮮鍋

獨家採用高壓電爐 安全清潔又衛生

- 中午快餐
- 晚飯宵夜
- 精美小菜
- 粥粉麵飯

七天營業 假期照常 上午十時半至凌晨三時

溫哥華百老匯東街105號 夾博覽會正門古壁街角 免費車場 873-1711

家家樂 食品公司

地址：喜士定東街756號 店後免費停車場

七天營業 上午九時至晚上九時

精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

購買五十元以上，九折優待。購貨三十元以上，免費送到。

蝦餃	\$0.20	鹹水角	\$0.23	春卷	\$0.25
香菇餃	\$0.20	煎堆仔	\$0.23	蟹黃(鹹細)	\$0.25
魚翅餃	\$0.20	叉燒飽	\$0.45	排骨(壹磅)	\$3.20
牛肉燒賣	\$0.20	蓮蓉飽	\$0.40	冬菇雞飽	\$0.45
豬肉燒賣	\$0.20	豆沙飽	\$0.40	米飽飽	\$0.45
粉果	\$0.25	小籠飽	\$0.20	鳳爪(壹磅)	\$1.00
糯米雞	\$1.10	鍋貼	\$0.18	銀絲粉(壹磅)	\$1.20
芋角	\$0.23	鹹肉粽	\$0.95	牛腩丸(壹磅)	\$3.00
				芝麻湯丸	\$0.15

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 廠麵旗花

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE 684-9820

五花雲花燕蒸鮮新
旗旗旗旗旗旗旗旗
十旗旗旗旗旗旗旗
扎麵麵麵麵麵麵麵

學習英語

本校設小型班級。個別教授。為你補習英文。以HUBBARD TM. 方式授課。九時至四時電：734-1181 1619 W. 10TH AVE. VAN.

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

龍蝦大餐 \$128.00

四式美點 \$148.00

BUU DIEN French Sandwiches

好消息 新食品

溫哥華市獨一無二 特製法式越南麵飽三文治

872-7133 一個電話就送到

晚上八時至凌晨四時請電住宅電話：875-8583 立即送到府上。

本公司備有各種即食肉及各式豬肉餅

4221 FRASER ST., VANCOUVER, B.C. (By 26th Ave.) 七天營業：上午十時至晚上八時

清雅餐廳

THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT

960 Kingsway, Vancouver, B.C. 877-1377

一九八七年二月十二日 新張營業

正宗越南各式小食 每日推出精美越南小菜

特別介紹 火車巨型牛肉粉

惠顧十元以上 八折優待 20% OFF

新張期間 贈送6/49彩票一張

特別優待三天 免費贈飲各類汽水及咖啡

七天營業 上午十時半至晚上十時半 店後有免費寬大停車場

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

四時有精美之草

五時有精美之草

逢星期二休息

紅寶食品公司

精製南北美點 品質價平

蝦餃 雲吞 小籠包 燒賣 韭菜豬肉餅 芝麻湯丸 鍋貼 水餃 雲吞 小籠包 燒賣 韭菜豬肉餅 芝麻湯丸 鍋貼 水餃

無任歡迎

地址：喜士定東街2614號 倫敦街對面 2614 E. HASTINGS VAN, B.C. V5K 1Z6 電話：(604) 255-6714 (歡迎來電訂購)

北園 NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿堂

塘璜禮堂 筵開卅席

鮮合鴛 清當串 玉鴨北 蟹奶北 北園大 酬賓席

\$148. 菓甜炒 游子鴛 鮮菜皮 窩龍蝦 盤品飯 斑雞扒 扒鴨湯

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

金馬馬 店餅 慶餐茶

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.

溫哥華華埠 416 號 416 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵飽西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

的歹徒，而空中列車已第二次發生主要的被破壞事件（溫哥華訊）雲地蘭克現加緊運送破壞空中列車（溫哥華訊）雲地蘭克現加緊運送破壞空中列車，財物損失多達一萬五千元之多。

今年一月卅日星期五下午八時五十五分，一列向東行的空中列車在加拉士東中學附近輕便快捷綫行駛，至乃磨站以西不遠地方，發生失事，失去操縱，機件失靈。

空列車城多利街附近軌道發生被歹徒破壞，警方相信有一人或一人以上更多的歹徒曾投擲廢物至空中列車行車線上，致列車受到損傷。任何人如知道歹徒是何人，及有關情況，請電話：六六五—八四七七（TIPS）與警員撲滅罪行組聯絡，報訊。如果破案，逮捕歹徒，賞金二千元，報訊人不必出證，認人一切保密，而卑詩交通運輸廳懸賞金五千元。

本年度新任董事

埠中僑互助會。(溫哥華訊)
昨廿一日舉行第
四屆會員週年大
選，選出一九八
七年度董事。
曉名單及履歷探
知如下：(一)陳柏鴻
營業顧問，中華
經理人，中僑互
助會一九八五至八
六年度董事。(二)
李美媚博士：工
業家，溫哥華華埠
展及會員活動活躍
份子；計捐款及
企業家(地產及木
材)中僑互助會永
久會員，加拿大
國貿易協會活躍份
子；(三)李耀華：中
僑會國際青年年策
劃委員會副主席，
全國青年路詢委員
會一九八五至八
六年度成員；(四)
徐愛蓮律師：中
僑互助會一九八
七年度董事。(五)
李美媚博士：工
業家，溫哥華華埠

士，應邀憑請柬赴會，想屆時必有

該歐洲村內設有歐洲各國風味禮物店、手工藝店、餐館、朱古力糖店、茶室、雪糕店、荷蘭風車、影相館、藝苑、花園等，歡迎各界人士前往參觀光顧，欲知詳情，請電話：二七一—九三二五查詢。

女資深導師，分
教授。舉凡舞台

充社，歷史悠久，素以栽培粵劇傳統國粹人材爲宗旨，年前曾設有藝員訓練班，成績卓著。爲推廣劇藝起見，本工架造型，化曲藝唱腔；等均由專業師資指導。凡有志愛好粵曲藝之男女人士，歡迎到該社或大

籌款餐舞會

(溫哥華訊) 請各界人士踴躍
於二月廿八日
華中文化書館
票參加。售票處
沙街三四六九
號文五九一號，
鶴酒樓舉行。
○七查詢。
除中式晚宴外
有精彩表演及
餐券每位二
元，籌得款項
義工替會員服務

辦之義務填稅表
務，三月七至
五日逢星期六
下午一至四時

[illegible]

入息不超過一千元者均可報加。

中僑互助會婦女組義工全

人物介紹

一九八六年，八民人籍法庭以及若干政府辦公廳由西佐治亞街遷往西希

樹大木信更苦惱了，往日在香

擔任小學教師，生活舒適，有用使喚，來到溫哥華，一切家務要

士廷七百五十七號的古色古香大廳時，有個盛大酒會，其中已動手。

我問楊太太，何以忽然會開

一個項目是烘蛋糕。大蛋糕可以供一二千人分享，當時太陽糕記者特別以鳥瞰式鏡頭拍下此具有歷史意義的場面。

這個供二千人吃的大蛋糕，製作人是一位來自香港的華裔女創業家楊何愛梅女士。

「做這樣大型的蛋糕還是第一次。」楊何愛梅說，「而且還要分割成二千份。」但是到底成功了。她率領一班同事花整天時間製成十六個大蛋糕，然後拆成一個，還要分割成二千份。換句話說，這個蛋糕是用二千個小蛋糕鋪排而成。

楊何愛梅十八年前第一家移民來溫哥華，當時子女尚幼小，祇好留在家中相夫教子。楊先生原籍是香港，政府的會計師，帶一家大小來到溫哥華，正如今天一般新移民一樣，遭遇失望、沮喪、惶恐種種打擊，

餅店來。她說：自己一向對於做蛋糕都有濃厚興趣，但以前做些家吃之外，又送些給親友嚐嚐有人問她：何以不自己開家餅店？她心動了，但是一直等到五長大才能把時間空出來。」她說到了今年，剛巧踏入市中心區，餅開了兩家。正店設在市中心區的克萊中心商場之內，分店在四十街夾甘比街。餅店設有中文名字英文的英文名字。這就是楊何愛梅女士的英文名字。這是她踏入人生的另一個階段的里程碑，開展她個人事業。

有人說，每個成功的男人，後一定有個女人，在楊何愛梅來，恰好相反，她背後有個她幫極大的男人。楊先生本行是會計，因此對經營商業具有精密的頭

幸而我堅持下去，才得以繼續。她的營商經驗是一切要靠自己努力，

還要「抵得穩」(不怕吃虧之意)。

▲ 飯店不西宣傳，全靠顧客口碑，顧客包括中西人士，其中住在西區，來自香港的人不少。有人問她何以一定有那麼多去？那邊市場很大，一定有發展。楊何愛梅回答：「她愛溫哥華」。

在三月七日假座中華文化中心舉行的「婦女與工作研討會」，楊何愛梅女士是其中贊助人之一，她的成功例子可以作為一般意欲創業的華裔婦女們的借鏡。行行出狀元，對於學非所用或有感於人浮於事的婦女，不必氣餒和灰心，婦女與工作研討會一將會帶給婦女們些鼓舞的訊息。大會截止報名日期是二月廿八日。詳情請電中僑互助會吳太，電話：二五五一五六一查詢。

納偉旅行社
love & white travel

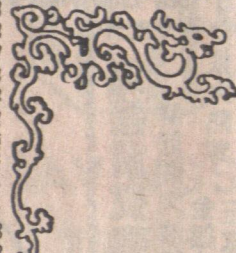
#110 - 539 Main Street (At Keefer)
Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1
(604) 689-0501

代理各大航空公司國內外機票

特價機票前往
香港、台灣及
東南亞各地

特別介紹星航返港機票
可免費停三藩市及夏威夷

大溫哥華一天遊 (逢星期二) \$38.00
西雅圖一天遊 (逢星期六) \$37.00
城多利一天遊 (逢星期日) \$60.00 \$56.00



YUEN FONG CO. LTD.

元豐公司



總店：片打東街242—4號 683—6858—56

列治文分店：甘比夾第五路 278—4200

每週特價 由二月廿一日起至二月廿八日止

750G 珠江生抽王 每支 \$0.79	五磅庄 富豪牌蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 珠江牌片糖 每包 \$0.49
十四安士 珠江牌鮮草菇 \$1.05	567G 水仙牌糖水龍眼 \$1.35	急凍新鮮運到 筍殼魚 每磅 \$1.49
100G "NIKKA" 日本蝦條 每兩包 \$1.39 2 For	113G 台灣黑芝麻糖 每包 \$0.70	280 ML 泰國中辣辣椒醬 每支 \$1.25

中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 *

擦擦擦—幸運券有你着數！

☆九五折 ☆八折 ☆七折 ☆五折 ☆

* 免費奉送 *

擦中有折扣 · 次次有獎

由二月十日起，凡在中華特價中心各門市部購滿二十元貨品送幸運券一張，可立即按所擦得之折扣優待付款，次次有獎，你有機會獲得：

七折、五折、甚至
免費奉送！

※特價品除外※

中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 * 中華特價中心 *

SEIKO WATCHES
LASSALE WATCHES
50% OFF

While Quantities Last

-BHINDI'S-
JEWELLERS
734 GRANVILLE STREET,
VANCOUVER, B.C. V6Z 1E4
Telephone (604) 684-2461

溫哥華職業訓練學院
專業中廚訓練課程

新班將於四月十三日開課。凡有志從事飲食服務行業者，均可報名參加。如欲申請人力部生活津貼者，可直接到人力部辦事處辦理。詳情請與該課程主管梁先生聯絡。電話：681-8111 內線350或中文電話 266-7503
報名地址：片打西街250號。

明氏花屋
喜市定東街一七五號
MING'S FLOWER SHOP
175 E. HASTINGS STREET
VAN. B.C. V6A 1N5
BUS. [604] 683-6085
RES. [604] 255-8078

趙無畏四花結喜承樣奉鮮手
明任春季婚慶接樣神花工
主歡樹時花襟花鏡皆敬寶藝
理迎葉花園花牌架足佛燭品

HongkongBank

地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

行貸移歡可辦為
款民迎定法你
部非利率簡提
接詳本或單供
洽情地浮·房
·請居動決屋
·駕民動斷快
·臨或利率捷
本新率

辦為
法簡
單·
決斷
快捷

匯豐銀行

用兵要精 用藥要正 僑信參茸國藥行

溫哥華參茸第一家

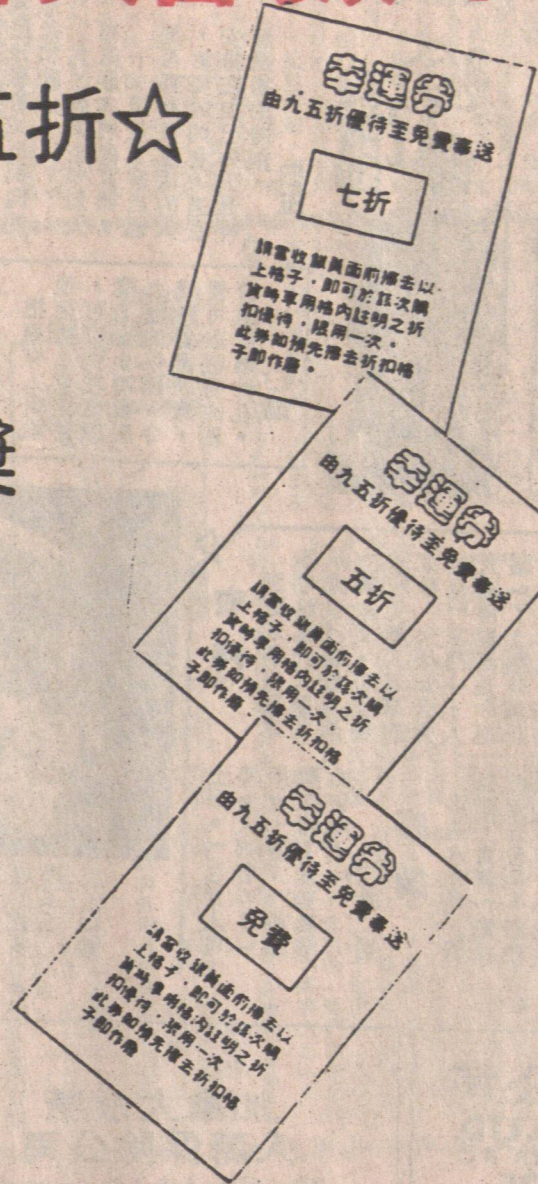
統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

· 想買靚貨，請到僑信！ 零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴傳中醫師 免費解答中藥調理健康問題
分行禮聘黃欣賢中醫師

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621
分行：片打東街141號 電話：669-1834



真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944

(604) 254-6616

辣甜頂五眞特美招
味味靚花正製味牌
牛牛大香鴨珍白老
肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往往廠邦名質聘備製
代即印代商無加監官政優名名良造
理奉備售號阻美督員府際美師長

代孫徵婚
本人與孫年廿五歲大
學南科學畢業現居溫
國南京出身高學歷健
友後如願當女士先
一請來加本人願助
後短期費用以及來加
通當生活以及來加
八電八七二七九意

有SEARS存貨出售
▲各類裝置陳列用櫥櫃·禮
品·衣架·組合架·餐館
椅椅等出賣。請親臨選購
6205 WILLINGDON 或電：
437-4074/437-7491

大突破 大割價
千鍾百鍊始出來！ 來回香港從溫哥華出發
中國精選遊
\$2,388.00

大突破 大割價
\$788.00

大突破 大割價
\$1,288.00

大突破 大割價
\$1,498.00

大突破 大割價
\$2,888.00

687-3316
475 Main St. Van. B.C.
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT
TO CHANGE WITHOUT NOTICE

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街1550 Main Street, Vancouver, B.C.

夜總會每晚十時後，馳名國際歌星演唱

MICHAEL SAMSON, RUBY DIAZ, VEDA KENDA AND PAUL CHOI. 等主唱名曲

營業時間 星期一至星期六 上午十時至凌晨二時 星期日 上午十時至下午十時

七天營業 天天茶市 游水海鮮 粵菜之王 星期美點 唯我所長 地方寬敞 富麗堂皇 壽筵喜酌 均合理想 聲雅廊 伴你唱歌 起舞欣歌 任君欣賞

備有寬大停車場
定座電話：(604) 683-0338